

Bu eserin;  
kataloglanması, dijital ortama aktarılması ve  
elektronik ortamda kullanıma sunulması  
İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)'nın desteğiyle  
İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı  
Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü (Atatürk Kitaplığı)  
tarafından gerçekleştirilmiştir.

Proje No	:	İSTKA/2012/BİL/233
Destek Programı	:	Bilgi Odaklı Ekonomik Kalkınma Mali Destek Programı
Projeyi Destekleyen	:	İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)
Proje Adı	:	Osmanlı Dönemi Nadir Eserlerin Kataloglanması, Dijital Ortama Aktarılması ve Elektronik Ortamda Kullanıma Sunulması
Proje Sahibi Kuruluş	:	İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı
Proje Yüklenicisi	:	Yordam BT Ltd. Şti.
Proje Uygulama Yeri	:	Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü - Atatürk Kitaplığı İSTANBUL – Beyoğlu

حلیه شرت و استار این بوییدر سلا گرانت  
 مذکورم و در تأخر فرستی ایچون دولت  
 غایب طرقدن هیچ برمدکلاوت اعدات  
 اولاندمدر.

ایوم دولت علیه غایبه اورود ایله  
 آسیا سیلیات ماکرد. آذربایک دولت  
 محسار ایلیا حلقه. پروده ایشیکی موت  
 ابرار ایشیکی آکار محنت کندیمی ایچون  
 یوزک برورگرتد. آکر رومیه دخی دولت  
 مشار ایلیا ایلر کلوب خدمتال اوزورده  
 قوم ایلر ایله تالک مذکورده انکلتوزمک  
 التعلیم جلیقایی شریعتمرد. بنی اورویا  
 صیایونک یولده دولت علیه غایبه  
 علمیده شریکانه مهاجری جهان اسلامیتی  
 تهریح ادبوت اتحاد اسلامیک بر قادهها  
 تقویت یلیر اولسی ایشاج ایشدی. کولیک  
 معشده منسوب اولانار دخی یلی محضر.  
 نلرتک وضیق ایله مدعیلرتک تهدیدات  
 آلتده یولیدی کوردهلرکده عین حرکتده  
 یولجاری طری ایلی. حق (آغاخان)  
 کلباسی دخی کریمین حق تهدید ایلمس او  
 دخی عین وضیق آلهلیدی.

نجه کز زیاده آرزو ایلمهچک برقمعه  
 وار ایسه اوده انکلتوزمک دولت علیه  
 غایبه ایله قویه مناسبات ایلمسیدر. یو  
 خصوص ایکی دولت ایچون اهم واکرم اولر  
 بنسمن عین قریب وجود یلیر اوله یلی  
 ایله ایدوب انکلتوز دولتی دولت عار کی  
 واکری القویه معالیه نال اوله یلی حلقه  
 آرقی دنیایوزده هیچ ریشین قویه چقدر.  
 عصر حاضرک ک یوزک. اک مهم سیایوندن  
 یولان (ویلیام پت)، لورد (پلرستون)  
 وسمز (برزرائلی) دخی انکلتوزمک دا  
 دولت علیه غایبه ایله حسن مسامرتک  
 قویه مناسبات ایشی قویه ایشدار.  
 خدمتال انکلتوزمک التعلیم طرقدن دولت  
 علیه ایله حسن مناسبات اهم واکرمدر.

درسانده یولدهلر انساده غایلی  
 عزیزدن یولان امیرال (د. دین) پشیا  
 حضرت تالری بره یکه زیاده الظار توجه  
 ایلی. (پلوت) پشیا طرقدن دخی  
 حمزده ابرار اولشان حسن مهابله  
 طوایی یکه زیاده ملقکرز.



# تجلیات حقیقیه

## صور روت فون

غیره لری طرف طرقدن مشترکا ترتیب اولور  
 معارف فکریه تکریم بیدرستک مضمت سیمبولیج ایرشده



قرقی آباد، عالم دینلری - بایسکل حواره ایمالود بلامند

استانلیز  
 ۱۲۱۲



NUMERO SPECIAL ET UNIQUE  
 ۵۱۱  
 JOURNAL THERJUMAN-I-HAKIKAT ET SERVET-I-FUNON  
 PUBLIE AUX PROPRIS DES NECESSITES MUSULMANES DE CRETE

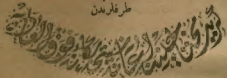
فیشاق: ۱۰۰ عروشده.



# تَرْجُمَانُ حَقِيقَتِ

صورتِ فزون

طرف ازین



8/1

هر طایفه ای شوقی سری آماده حلقه  
حقا که فی کویوب است که سکران  
و شم اولمه اولناری و رانجه و اراق  
پیشو ایند درک مزای رواج  
پیشو ایند ترک خلیات و قیاح  
ایوا دیو مسامه هیچ یوقی رعایت  
المان بی افراک ایوا ادرامو آلت  
اشتر از کلاهی بیلمن و دانه و و شم  
شایسته پورسجان بکا سزدن تم اقدم  
کوزلردی ایسه بصیرت کی یوقدر  
ایشانی تاشا اوسمادت کی یوقدر  
ادراک معالی اوزم قدر نورد  
و قریته معالی اوزم فستمر دور  
زوا اساق آرا تپسقا سزدن ای اعضا  
سزاحت رجحان را کا مبرایه اعضا  
و لمی آدی اله و شته دعوای اوزانلی  
پیوه اورد سلسله لر ایلی سوز آندی  
بن اولمانش اوسم دیو قیاس و احساس  
نجاج تم حسمه علمه بیون تاس  
دیر کی سوزی کسمی و لسان قلایه برهان  
دعوی حکم دیمی آخچ بکا شایان  
بن واسطه غافله آدیام  
بن واسطه شایعه حکم جهام  
پسر اولماز راحت دل قایل و حاصل  
پسر اولماز کیننده آمانه واسطه  
انقصه بوده ایلی تحفید پراچین

هم عند علی الله . مقبول اوله جی  
حتنه کی ایدمن دخی برکادر .

قطعه

بر نسخه بکاه . برجیلاهی معرفت  
مرآت عصر حضرت عبدالجید  
نشر علمه یادشه متداصرت  
الطاف فی نایسی بدیدر

مناظره اعضای بشر

اعضا ایدرک حلیسی دعوی اقدم  
معرض بدن فیدی شکایت لفظ  
اک اول کافرا ایدر آتاز تکم  
حقا که زمره دیر ایلر اس تحکم  
تحریک ایدر حله گری ایته بوملوم  
امالیکو امالیکو اوشی زره حکوم  
اگر دیری الله یون اولسون ایکه انصاف  
زوا نسق آمانگری کی ایدر اسق  
دیشر دیری کی عدلیه آکم او شور حق  
تسلیم ایدر کرامتوقی زره البی  
اولده آتیوه ذاقه بصطایته مغالت  
دعوی اقدم سزه شایسته می . هبات  
بن اواسم ادوای غیب کیم طاده بقدی

انقاده

کریه عنایتین اهلان مسلمی  
حتنه هر جهتن غالی اولان آثار  
شفقت و رحمت جناب خلافتنا ینک  
بر صورتی دخی اشو نسخه فوق  
اماده سزد

الناس علی سلوک اولوگم  
دقیقه سندن آکاد اولانتر متبوع  
انتم و انفسک اثرته اقتضای عهد  
نایسته مرتب بر مقدس روح عد  
ایدور . امیر که شو نسخه آباری  
کورین مارقندان عنایاتک کاسمی  
بر حی مقدس اله متحسناً شبر  
آری اودهیه قرعش لرد . بناء علیه  
خدمت مذکوره مک هم عند الله







[illegible][illegible][illegible][illegible]

ایه عزیماته اوو دور و بریانی ازماده  
 منظر متوحشی ازماده  
 بشکاه کاهمه امتدادین اووایه عصف  
 ایلم:  
 بو اواده اوسا کویکدر  
 قاشلر کویک چران ایله ویسلان  
 کی شوریه قویله جمران اییشه سوله  
 کونکات ایلاده موندونه آتیلر!  
 کویک ترمکدر ایلوه خونهوایه  
 سکون اولمش سورلی نظر یلایار، کویک  
 ایلی افراسیای ساقی فاه اوژده هرس  
 قشای ایدر.  
 قرقار، حرن آو ایدارلر متوج  
 شوفاق حله کونکات ایلایر، سار  
 ارمسته اوون کونکات ایلایر  
 ری دلور دهاب آقایی خای اییشه  
 قرق او ایدر.  
 ارمه ترمکدر اختصار ایدر و طرز  
 قرق مصاصیه انشا ایلشن رچاک فته  
 منظر مشتمل اولان روحی برصا طین  
 منظر اولور، سورج، برمان طین  
 قاری حیران حیران، یارک سوله  
 شاشانیق ایلان ایله قوایه سحرای  
 روحانی زرمه راقشوب قایب اولور  
 کیدر!  
 فقط، پوواق ایلطه قاشلر، غیر  
 متحس اولان کایب لایق، نه منظر، نه  
 مشکدر اولور، سایل روح کی ارض  
 نمایشایدر:  
 بیادت کاهه روحانیله مالک اولور  
 نری ایلر یزطاد ایلر یزطیش یی  
 قلی سیه ریوم آتسه قاشلر بر اووه  
 ایشله نشوه ایدمز!  
 الطاری یزطاد اوورق قرق و بر  
 و جنوب شیل ایشمه ایلش و ایدر  
 عصف ایلش و فصحیح ایلش کاهه  
 سوره کونکدر، درکده، نه بوجوه  
 کاتاکتک هیچ بر کوشنده کاتاکتک  
 ساعت کونکدر!  
 کیم، دوم ایلو هیچ بر  
 غش ایشله نشوه ایدر، یزطاد، نه

پایه؟ مناظری اوردج زوچورو، دافه  
چمن اولان بوهار، بوچال، واورمار،  
بوازوا کاهلره سالک موجودیت منویه  
بی ایچون قشدار رشی منقودر، آتک  
قدانی هریش مدفقو چکنده برافه  
و کنا که سید درویشلار و دایورنی  
اکالیا بد، اوصیفه زین انکسودرت  
حرکتی غیر متناظر نظره نقیب ایدمه  
کوش و ساری طراویض ایفاده طوموش،  
پنجود باشی اولسون، نهامی وارا یم  
بی نو دوزلر من کلدکیمج برنی یوقدر،  
شکی سولناکه واسمه، نقیب ایدمه  
بیلیم دخی کوزلم بیابانلر، حلالدن  
یتفه هیچ ریتمه صادق اواز، نر تون  
و شمعنلر من هیچ رشی آرزو اچم  
کاشانک هیچ منطیق یوقدر، فقط، باز  
قیل وچودی شورشانی قان اوزدورقه  
قوبده حدوکر ششک اوتظرفلر،  
شس قشقیق نفقاساری شورایدی  
خایر بر ایا ایشیم، ایته اوزمان قوه خیا  
لیمی اوردج تهریز ایدن امید اوانلی  
نظمده اغلا بخیر اولور ادنی، اوسوی  
زده، تنصیری ایلدیم شمع کوزه طایر  
نقده لوقه مدانداجر  
اوراده، شو انکشاده خادسی بیه  
منو دو اویان عشق و امید و یوزون روخ  
آرزو ایشیک شاری بیچیم،  
ای بتون آرزو ریشک اچنا کهای اولان  
ماده منیه، کزده غم اوزورده یوار،  
لانده ایلدیم حاده بیچون آغوشک  
آیلدیم  
وفا که آغایرک بارافاری جنار  
اوزورده دوشیر آغشاوروز کاری صبرق  
بورلی ایلر طوفری صاورور، ایته  
نه سولش بریار اچم  
ایزور کارلر ایدمه او یاقیر کی  
صاورور کز، علی منظر

سیدین اسلام

مرآت عدای کات اولان تاریخ  
کوشیورد که ظهور اسلامدن مقدم جهان

اسان که اغراضدن شایسته اوند  
یتشین آزاده کلدور، ایاتی جنسک  
دنیاه من عباده زده سولاشی، فلا یوحا  
قی کافل بر قاتون، بر قاعده وضه مقدر  
اولمن، یوحیق بیل دوز رایلر اوج  
بیلک دروایله عقیله یین ایتدکنکیم  
حکم اولوکو برون ایفاده طای، مادی  
و معنوی سادتن آتیم آیتک آتقی  
جنب خبث خصوصدر  
وفا که و قدیل غم ایتدیه مرتبه  
انذوقه لیس الاثاف فی الظلم و مدحنا جلدیه  
بی کترن کتابه وصق اولان (مقام الایام)  
حبیب کبریا ایدم حشر شری شرف غش  
کاشات اولدیلر  
وفا که ابد الدین غنایه اسلامه  
نیر کیده قید طالع ایلان بیوریلان  
(دین مین اسلام) شوره یاسره اناه ایدنی  
برطاف و مرغان السایت، برطاف ایدنی  
ضبط اویا اکریم، اودین محرم جایه  
اطالعه زبان ملعت ایلدیلر  
و شمعندن دم و عطفان عیارت کلدیلر  
بایطاری کی حیات اوزورینه منیدمه  
ظن ایشیلر که اسالیفی ریه مضه  
و ابراهه اشرارک حادیتین صفت  
داتنه، اغراض شخصی به مستدر جائیدر  
مدعوت و افیه به عدم اجابت و فتنه ردا شده  
اشاب قدیم عبرت ایلدیلر  
جناب آتک ویدلری آیتا ایشیدی  
اسلامیت حاشاکنک نص و عدولت یوزون  
تواید ایدیدردی، چونکه عدالته ایلدیلر  
شک دشمیندر، اعمازک زدن شکر محرم  
اولدیلر، دایع آتاری ردوکار ایلدیلر  
کولرکنن ایلری کیه، کوزاری ایلدیه  
لغاتی انکار ایشیکلری ایلدیه افکار  
دخان تبدیل کز و لسان ایدار  
کلامه ایه بر خوشی خندانکی  
جهانی بر نواریدن، جایگاه مستود اولان  
قوت اولور و اورد، ایته اوسری او  
رهنا ورون، نه نقد دین که بر طایف  
وامر و نواحی و وسعت دنیوی و اخروی  
بیلیم چرچو کلدیلر، اکر شمع غش  
اولسیدی کندی ایلان سخاوری کی عطیه

التیجانی، اودین علمیه سلی سلیف عد  
وین ابدن کتر بیلک بصره، بلا اخبار  
حکمت اقیاداینامسی لازم کیدردی  
اسی معرفت اوزرته منی اولان دین  
اسلام ایاتی شری بر طریق سعاده، بریکه  
عرفه سوی ایلکمه بیلادی "بادی" قوام  
کاشات اولان علمان اخلاقی افعال اوزان  
و اثبات ایشدی  
بر کوشن که مشرق دین عرض دیدار  
اید، دوی زینبی اواریه شرقی انجاسی  
قالبیده شمس کائن حقیقت دمنوار خجالت  
دن طلمت یلک از زمانه کز ایشک مرط  
فه اوارین ساجدی، عادایه بر سوجیا  
فیض ایدمه، رافدی  
بی یوریل یلر که اودین هدایت آکین  
ن تال بحیر جمش اولان، اسانلر طرفدن  
تأسیس ایشلن السیدی نه فوئوده  
برطاف و مرغان السایت، برطاف ایدنی  
نه اکشاده و برت سرعت،  
نه اکشاده یوقد قوه و قدرت اووردی  
جه اوزان چر عصر برغانسیدی، برحق  
برحکمی زده اعراف و تغیر ایلکسین  
باقی کیدردی،  
بوی یلر کیدر که آثار شده  
قا یوقدر، جا رها حیدر  
اولیه بر شاک کلام الهیک برحق  
کدیرلندی، دین اسلامک برحکی غش  
ایلدی  
حنان و الحلاله قرآن حکیمی فصل ازال  
یوشمی ایه کو گون نه تر افراند، دین  
اسلام به یولده آنس ایشلن ایدن کو گون  
به او اساس بقاید، ال الی تبدیلندمه  
مصدر  
اصاف ایدمه، هانکی سیدرا و کتیدل  
زمان، اقلام جهان ایلان ایلدیه حافظه  
ایتمدر، هانکی سیدرا و کتیدل زین شری دین  
یتشیند کز که اکر دین ایدلشد، هانکی  
ویدلر ایه بر خوشی خندانکی  
دیدار کو یچه زلفدن بری فرمان طوی  
بیل قوس منقاد ایشیک کی بناسیده  
دنیایک مودک کو نه قدر آتیم ایلشدرد...  
معرفت صوره نه رفیع اوکورو سه  
السنون، ایتن جناب حق تعالی دیم که

معرفت شوح جانک نشانداده سیرت بی  
استعمال ایدمه یلک سلسله سلسله  
مناسیدر، دیم که معرفت کزده کفایتده  
ایشلرک بر بر خوشی کیمس، برینک  
مانه، حاشه، مرخنه تسلط انجاسی ایچون  
سم بکاه اولان هانسان اخلاقه و حدود  
و برینک عیاندت  
دیم که معرفت به یقینلده ایدر، دنیاه  
زی یوکه سادتن، تال ایدر، دیم که  
معرفت طریق یحقی قانق ایلدیه یوزوردر،  
زی کزده شایان تکلیف، زمام ایدمه  
برموغ اعلا تخصیص ایدر  
زکرده دوشو که جناب خالق کرم  
اسانلری نه ایچون ریه، و لکنر یلک،  
ایتمک، کواکب، اکملک، مکرده چو  
درویت طویزاتی اوقی ایچونی؟  
منسکی تشریح ایشیلر، زرا حیا ک  
ایلک شویانیدر هم رفایتین ایدر اولد  
یانی ورن جهان سیرمدنک موجود بولند  
بیل کو گون بیلان یوقدر، ایتن حق یوقدقی  
سولیم که جناب حق تعالی اسانلری یوسلمک  
ایچون ایدمه، یوزوردر  
یولده حقیقت معرفت، معترف خالق  
دیگ ایلور، صافق سائور معرفت حق  
تشم ایدور، زرا او، اصدر، یوزل  
آلنده ویدر، بنابر حق بیلان هیچ  
برنی بیلزم  
برهان ایدینک وجودنه قائل اولد  
قند کتر، باطلع شوده، تسلیم اولور که  
ایده کیم حیاتر سائیزدن سول اولد  
جنر، حالوکه حیاتر سولدن اولد  
سایت جهانلن ایشل ایلر، قدرت الهیه به  
حکیم کب و قوف ایلر سائیزدن ایدم  
خلقت کیمدن یل دوشو قیالط صامیل  
ایلمدنر  
یوخلاق، یوقدقی اینه دیدن ایتفه  
هیچ برنی اظهار ایدمن، و لکنر واسطه  
غفل ایه راه مستقیم اویاتلر، بیل غش  
قیل طریقن هر چه مستقیمه خاطر اوصاف  
اولان، قوه فکری به بدرقش کز ایتد  
ایندیلر که اولر یوسلنک شتیرور، ساحل

اسلامدن نباده که ادب خلاله کیدر،  
ایته دین اسلامک که اسانلر ایچون بر  
رهانی سادتن یازدر، احکامی شمع تدلیق  
ایتمک بولدن یشفه سادتن داری کنگل  
ایشلر، یوزون موجود اولدیلر بنایتلش  
قدر، غر بنده، شاییده، چوئنده بولان  
ارباب معارف اذ مغفلی، اذ بصیرت  
صاحیلر ایتدیه تصدیق ایدیلر  
اسانلری ایشلر کی زمان سافه  
تقصیه آتشلر یوسکونلر لایطه، اکر اومه  
حرمت ایلدیلر، و اسبابب مانع مدیدر،  
بوی او رتدن قایلر مدیدر، نه چار افکار  
جهان غفللر سالان نظره یوزلر، اولد  
تور، یوسکونلر ده غافلر بیل نه درجه  
بیبی ایلان اولدیلر سید حیاتر بیلر  
اعتراق ایدمه، مدینت اسانلرین سیدر،  
بوی نیم ایلدیه، و لکنر جبه ایلر  
سلمانر هیچ بوقق ایلر  
میسوزار سالدیرمه، بر طایف تحریات  
و تحریات ایلخلاق تبدیلدن حیا و کوشو،  
یقه زوم کز مدیایر، یوسلیمه اصرافده،  
اوسزالیاده، اوزولده، آبیاده، آفراده  
بیلکله اسانلر کی اختیار ایلر قول  
اسلام ایدیلر، الله اکریم،  
حقیقت هیچ برنده برنی کیدلن الله  
قلاز، کوش ایدلر ایلان اولدیلر مدعوم  
بر آن کیکر که اوارین برنی اظهار ایدیلر  
بر مهر فایض انوار، شوق افراسیه  
شورخان و جانان ایدیلر سیدر،  
قراقلق کوشلره طایر ده غلطی بیز،  
ترجیح ایتیکلری طبیعتده لک اسلا  
مدن بوا نه قدر آتاری و عدالته یقینل  
دین ایشلن ایدم اولد بیل بولن ایتن اوش  
دوشو کیمدن ایدر، ادرق برنی اسانلر  
تدق قایلون تقوی طایرک کز کو نه چو  
ریت و التوقی کورکسینر بطول و ارامه  
اقتد اسلام ایلشدرد، ادرق دین اسلامدن  
علوقدرته بولدن یل برهان ایدمن،  
اقتاد سیدلیمه طایر خلاصه ایدمن  
شو نتیجه جفا که نص هانکدن ثناء  
ایدر، جهانل اوزورنه قانقوبده بریمه





و موافق اوائل ایلوب یونانه امپاراری  
و افراتیوات اکر آمد. خاساً مقفرتین  
طیفة ارباب ترجیدر که یونان ای الحس  
القدوری و سباسب هدایه کی ذوات اووب  
بسی مسالده هذنا ص رولیه. وهذا  
ایضی بوهذا (وقائلی) قورقه بهیض  
روایتی یونانی یونانی و ژورنیستل، ترجیح  
المفسرین، اساساً طیفه مقفرتین که نوی  
زاقوی و ضیف و ظفر و روایت و روایت  
قادره یسیرتی بیکه قادر اولان کتب  
مؤلفانده اقوال مرهودی اصلاً کتل  
روایت ایلیمان متأخر بنده ارباب متون  
منیره اولوب یونانه کتز و عتار و وقایع  
و جمیع احوال متون ذوات عالیقدر. ساساً  
اصح الهمی حقیقت مرهودی متون اهلایان  
و قوالین حق ایدیمان عالیقدرین.

هندلیک احوال قدیمه ستار

بشی معلومات

هندستان دنیان طیفه آسیاتک طرف جانو  
یشنده و بحر اوقیانوس ایله هالایا طاقری  
یشنده. ۳۰۵۷۰۰۰ کیلومتر مربع مسوده  
یشنده. جزیره اولوب جبال میمه و انهار  
جسمه ایله همزهد. انهار و جبال تشکیل  
ایندگی و واسع اووبار غایت محصور اولوب  
هرغ و خاک کثیفه. یشندگی یاسده  
دارن یونانی هندستان اوزوم کثرت اوزر  
حصوله گنده و لایمده و لایمی حیوانات  
سوروی یسکنندور.  
دیانتیه هر طریقی اثنون و کوش مسکو.  
کات ایله کلو اولان کتان سفان تمایز  
دارن یونانی هندستانک اشیا کرانه لیه  
میاده ایتمکده در.  
هندستانده ایل زبده محصور ارباب  
ارشی (کشیپ) و ایدیمیدار و ایدیمیدار  
کوره (مدر) — Meru — یمیش ایلرک  
جمیدر.  
هندستان داخلین یش قول ایلر  
جران ایدن عجب سونیک منشی جواریده  
دارنک تشکیل ایلرکی ارانیده یات لطیف

بشمار اورد. تاج شهری بره ایاورادینان  
هرجومی ایلمشکدن کسکه یشکار کور  
قرینه منسوب اولور. انهار کور و سرسافه  
سباسب یونانی طیفه جبارتی کسول  
ایتمکری کی اراضی ای سق و واردا — ایلرک  
زراعتی دخیل یونان ایلرک. شیوخاریت سیه  
سنده هندستانک موسی کون کوه ترید  
ایلرک ایلوم ۱۵۷۰۰۰ کیلومتر مسوده  
۱۷۰۰۰۰۰ قوس مسودور.  
هندستان اهلایسی یات خلق اعدیل  
اولوب برلی و اجنی کیم اولورده لوسون  
ایران قدرت ایتمکدن احتیاج ایلرک.  
یونانک یاشینجا کولای سوده، پنج میوه  
دو کزده ارضی اوزورده یونان کاه موجود.  
دامن کیزک کسافیت ایدوبیت یاصله  
مائل خصوصاً خیالاً دینییه ناپیدور،  
هندستان قنده نظر کساک منشی  
عدالتقدرد. هندستانک ایشیمشوری  
[جیداب — Hydaspes] نام حکیم ارباب  
فیلسوفیه برهمنک احداث ایلش ایدیه  
اسی یونان فیلسوفیت کلیا معار یونان  
یغی جهته ایشیمشور کال و قاعده هندستان  
کیشش اولان کسای یونانی دنیاتک کسب  
و قوف ایدیمعاددر.  
هندستان اهلایسی اساطیر ایلرکی اولان  
و حیات و خیالات طیفه کی زبده میال اولور.  
قارندن جلاره یازش اولان آنک شطر  
مزلانه دخیل میلون و میلار سنتر  
مقدم هندستانده بر رجیت یشر یتمک  
موجود یونانی هندیه ادعا اقدردور.  
ایلمشور اولکنده اساطیر و حقایق [ژاک]  
نات — Jaques — دنیایین خصوصیه  
مسودور کسملری یات جسم بر کریمیه  
ارکاب اولور قی روحانی سباسب کسملری  
یشکار ایلرک جسمه بر اوردور قی هر یک  
اوسکند کسملری اهلای دخیل فریاد  
ایلرک اترکدن تقبیل ایلرک. هر عود  
ساری امواتی احرار ایتمکدن برزدن  
احل موعودیه و قنات ایلرکی یاسده اولور  
احراق ایلرکی ایدیمیدار موقتک زومجی  
کندینی هر عودک رمادی اوزورده بری  
دیری احرار ایتمک اولور مجبور اولور

هندالیات و کسبکاتک اسمی کافه قارن  
دینیون هر جمیعه کسکات احروریه  
تالیث اوزرته میکیدر.  
[توق —  
حکمدار — قریب سوا —  
ژمانده هندستان اهلایسی — برهان —  
[Brahman] — [قناری — Kshatriya]  
[وایاس — Vaisya] — [کوداس — Sudra]  
یازش ایل ساتار حاکمین عیارت اولور سباسب اولور  
تالیث دخت حنت اوزره قسب اولوشده  
ماهورین روحانییه ایلایمیتجاری بری.  
هند ایلرکک اسمی اهلایک مسوقه  
اقسبیه تسلیخه قالیقیدر: روح جناب  
حق طرفدن ازال اولش بر ماعده اولور  
دو کزده ارضی اوزورده یونان کاه موجود.  
دامن کیزک کسافیت ایدوبیت یاصله  
مائل خصوصاً خیالاً دینییه ناپیدور،  
هندستان قنده نظر کساک منشی  
عدالتقدرد. هندستانک ایشیمشوری  
[جیداب — Hydaspes] نام حکیم ارباب  
فیلسوفیه برهمنک احداث ایلش ایدیه  
اسی یونان فیلسوفیت کلیا معار یونان  
یغی جهته ایشیمشور کال و قاعده هندستان  
کیشش اولان کسای یونانی دنیاتک کسب  
و قوف ایدیمعاددر.  
هندستان اهلایسی اساطیر ایلرکی اولان  
و حیات و خیالات طیفه کی زبده میال اولور.  
قارندن جلاره یازش اولان آنک شطر  
مزلانه دخیل میلون و میلار سنتر  
مقدم هندستانده بر رجیت یشر یتمک  
موجود یونانی هندیه ادعا اقدردور.  
ایلمشور اولکنده اساطیر و حقایق [ژاک]  
نات — Jaques — دنیایین خصوصیه  
مسودور کسملری یات جسم بر کریمیه  
ارکاب اولور قی روحانی سباسب کسملری  
یشکار ایلرک جسمه بر اوردور قی هر یک  
اوسکند کسملری اهلای دخیل فریاد  
ایلرک اترکدن تقبیل ایلرک. هر عود  
ساری امواتی احرار ایتمکدن برزدن  
احل موعودیه و قنات ایلرکی یاسده اولور  
احراق ایلرکی ایدیمیدار موقتک زومجی  
کندینی هر عودک رمادی اوزورده بری  
دیری احرار ایتمک اولور مجبور اولور

هری اخلاصا یوسه احماد ایدر دیری  
کوداس یونان ددری سته  
منسوب اهل [ویدا] اولونه مقدر  
اولمه قدرند مری و کزکی و افره مان  
عسکر اولونه عتار و جبار اولسون  
سنده یونان بلایه ایلان ایجون برهرمک  
خندمته یونانی کسکات یونان اولور  
ایسوسوف ایلرکی منسوب اولور  
اهلایان یسقه برده ایلرک ستنی و ایدرک  
اسری ارمقوه آریا یونانک هندستانک  
سین کسکاتنه ایلرکی ایلرک اولان حده  
اهلایان اصیلی اولور هر دوشوق شره  
مستکین عزم و ذلیل وضع اولور  
مکین طرفدن کسکات کیزک کورده  
شافده استخدام اولان میپار ایدی.  
پاریس — Paris — نامی اولان اشیا  
اسرا کور میسور کسکاتنه منسوب اولوب  
زات ایلرکک یونان کسکات کویا یونان  
انتقال ایلیمشوریه. حیوانات حده  
اجرای دوا کور یسیمیگ اواع مقام  
و خواره عری سینه تحمل ایلرک امار  
هرمکده اولان یونانک حاتی یه  
تسیت عد اولوشینده لایب لیل و لال  
طری حده قافو اولش اولش یونان  
برش اشی ایدر راده عسکره اقصا رالیج  
یون قریب ایلیم عسکر طرفدن دسار  
القای ایدیلر.  
[مذنب —  
هندلیک احوال — برهان —  
[Siva] — اسمنده یونان کسکات  
عریش یسینش ایلرک ایدیمیدار کسکات  
حق [ویدا] اسمنده مقسند عریش ایدیمیدار  
کسکات یازده مقدس الیسی: شرع اعلان  
و اشانه ایجون اولور ایلرک کسکات و تالیث  
سوا موزتده مقسند عریش ایدیمیدار  
شرای ایجاد و ملایرکات یسین ایلرک  
ایجون شرع قریب ایلرکی یسین ایلرک.  
مؤرخا [ویشو — Vishnu] —  
برش ایلرکک هندستانک ایلرک  
ملایرکته کورده تعلیل ایتمکدن برش  
جسم مقدس یغی موعود ایلرک اولوشه  
آیدر:





































خبر دہدہ ہر غاری ماسنیہ ہر کندکری رده  
بدفقری ارہار، بیدنی اورویہ ادھل  
ازبکہ اولقادرل جیچک عمارتی فوق  
البادو توسع ایدرک بشل جیچکر، مسر قات  
عراق مارشیدی  
لادہ بیار ایندیکر وجہ ریخی لاه  
۱۵۹۹ سنہدہ المایاد ایک دفعہ اولرق  
جیچک کلیدی کی ۱۶۶۴ سنہدوں ۱۶۳۷  
سنہدہ قدر مذکور جیچک اول درجہ  
اشار بولش ایدی، کہ برنگ لاه صوفان  
(۱۳۰۰) انگیز لراستہ قدر صالحندی  
اول سگری عسردہ لاهن سکرہ سبل  
صوفان کسب اعتبار ایش ولایہ کی سبل  
قد ایسان در سادہ دوسر داندن اورویہ  
قل ایچند

مع خدا، اور وادوں اول جیچک  
وایقارل ایش تخت سلطنت سیدہ یوک بر  
توقی کورمش ایدی، عقال چنگلوری  
ہر تریہ پانہادہ طرقتی اولشر ایہ اورادہ  
بولداری فدان جیچکری استایولہ کتیرہ  
دک ایچن ترین ایشکدہ ایدیر

ایوب نوریا ایچن ایشتہ اوزمان مراد  
قلک ناموزہ قدر واد ایند خانی رولڈا کدر  
گی، کیوہ بقلق، قراقل و انواع صوفان  
جیچکری استایولہ پک بیلوق اولوب  
دوایت اولدندہ طر اسر موم اولسود  
القدیق پانہادہ اسلری مفید آئیوز  
نوع قراقل موجود ایٹش

فلکندہ، سبل صوفانرنگ قیتی  
(۱۵۰) انگیز لراستہ وارمش ایدی  
بوخوسد لیلیب سکرہ مرودر  
جیچک کاردن بری قیری قویہ  
ویراکی جہاز اولری اوزن قیزیہ (۱۵۰)  
ایا قیشندہ اون عدد سبل صوفان حدیہ  
ایٹش ایدی، داماد صوفان سلطنت پک

مراقی اولقاندن قان یدرنک مقصدی  
کیشندہ دوسر عاتلوز رسلاطہ بدسکر  
عانت اولدیبر غلیہ صوفاری ایگر ایدر  
بدنہ کسب شریعت ایدر قیشندہ رسلاطہ  
یش اولدیسی اکلاان عیارہ داماد، ردها

صوفان سلطنتی، چامک یقین [۱]  
میلاک اوز سگری عسردہ استایولہ  
قراقل، شقاق و کشیو اورویہ ادھل  
ایدلری کی جیندن اویزایدن آمرقان،  
آق قان و خلاصہ طیارلار جہان سار  
دنیا، اور تکیا ایدیر، بغوتیا، بلوقیتیا،  
بخود مریم، غلیار آزادی کی ازار لقیطعدہ  
ادھل ایچلیدی

بیلاد ۱۸۳۸ سنہدہ قراشدہ بر  
بیلیر جیچک ترلاسی (۷۰۰۰۰) رماہ  
۱۸۳۹ سنہدہ انگشدرہ کک ر بیلیر  
صوفان یوزعدہ انگیز لراستہ استایولہ  
رماج سندی (روسل) دہ ثابت  
جسم عیالار بولوق بلیقا قراقل مستلوق  
حضرت نعلن (لاک) سراہند کی  
خرما جیچیسی تیناک ایش مشور باجھار ندن  
معدودر

اورویک ہر طر قندہ ہر سنہ جیچک  
مشہری رتیب اولدنی کی فلکندہ سگری  
یوزیک قدر واد ناموزہ صالحندہ و بلیقا  
سول ۲۰۰۰۰۰ عراق قیشندہ جیچک  
احراج اینکدہ

قراصل اولدق قیشندہ جیچک  
جیچک سگری رتیب اولدق کیشل  
جیچک سرف واسٹیل اولدق  
شہر اسلیب دیش جیچکر، پک  
مراقی اولقاری چمتک ہر کونہ تور  
پلان بازار دہدہ جیچک دافلاری اغنوی  
اسٹیلک اینکدہ اولدق رقی ایوغل  
بوزاغلی، اطہار و ناظیل و میرور خلل  
یونہد مشہور دایجیلر اولدنی کی خیر سہدہ  
رماج جیچک ساقیسی، بولیان بر مسکی  
ہان یوق کیدر

ایٹش تویش و مراقی تاریخ ازارندن  
برایک یراد سیدانہ قویدی  
وزن طلال  
[۱] لادہ ایملان دیش و بولوق سکر  
مک نظر دانی جلب ایش و سق صفاحہ صلی  
ایندن اتان روزگار باندہ اولی اوزون  
ورکر بریایلر ووزدہ دوسر واد دہدہ  
ایچیشند

وزن طلال  
[۱] لادہ ایملان دیش و بولوق سکر  
مک نظر دانی جلب ایش و سق صفاحہ صلی  
ایندن اتان روزگار باندہ اولی اوزون  
ورکر بریایلر ووزدہ دوسر واد دہدہ  
ایچیشند

### بر معنی ملق

برکون کہ جیکدہ کہ جیچک عمارت غرشدن  
بیکر جہ عسکرل خون کاشقہ کشر ایدن  
مہرب، کلمی ایملانی ایدلوز اولای  
مزمین شہرت، اوز سریندہ مبنی مدینت  
برکون کہ جیکدہ رماہ جیچک استایولہ  
خون آرد جیچکری کلن برودن اغترب  
اولسون مالیات ملکاتک محفظہ سقسسی  
اولان اساتک فوق سر ایقبادتہ بر یوم  
مسعود کلنک، طر روحیور و دلاوی  
خندہ رزاجیلا ولہ قسیدہ کجہان شہرت  
خطہ تاپہ شکمہ واصل اولش اولسون ؟  
انسان ارقی محتاج اولدنی سلاح حر  
قیوب رگوشہ لسیاہ آسون ایملانی  
توت ایدن قندہ زلال سحر جیچک  
یقاسون ؟ اوکون کرہ اولش، غضائی  
ایٹلای خلقت و سیار جھولک امیہ  
ایقالہ، متفق رخم تر تار مسعت،  
ملقہ برتوق و سجات پالایہ جقدہ

حرب : مدینتک یوخم آکری،  
تربیک بوسد قویدر کدیکر جولالاک  
ترقدہ حرام اولان سکر شرک ایدر  
کند آتور  
حرب : او داهیہ موحتہ مدینت  
قالسون، اک بیلر بشر فصل رحیات  
شہر اسلیب دیش جیچکر، پک  
مراقی اولقاری چمتک ہر کونہ تور  
پلان بازار دہدہ جیچک دافلاری اغنوی  
اسٹیلک اینکدہ اولدق رقی ایوغل  
بوزاغلی، اطہار و ناظیل و میرور خلل  
یونہد مشہور دایجیلر اولدنی کی خیر سہدہ  
رماج جیچک ساقیسی، بولیان بر مسکی  
ہان یوق کیدر

ایٹش تویش و مراقی تاریخ ازارندن  
برایک یراد سیدانہ قویدی  
وزن طلال  
[۱] لادہ ایملان دیش و بولوق سکر  
مک نظر دانی جلب ایش و سق صفاحہ صلی  
ایندن اتان روزگار باندہ اولی اوزون  
ورکر بریایلر ووزدہ دوسر واد دہدہ  
ایچیشند

وزن طلال  
[۱] لادہ ایملان دیش و بولوق سکر  
مک نظر دانی جلب ایش و سق صفاحہ صلی  
ایندن اتان روزگار باندہ اولی اوزون  
ورکر بریایلر ووزدہ دوسر واد دہدہ  
ایچیشند

انصافی، بچامک اوردہ طلوعی کورمت  
تکی کدیکر  
کدیکر آوردہ پک یون و سالتوق  
یون مانع مقدری مدھش، غنوی و  
حرک تکیہ اسدہ صرا پیویدر، سنہ  
لردنی تکیہ توتہ اولش انگیز  
آوردہ بحر کب احضار اسبابہ شخصی  
ایدیور، قطہ کیشدہ بر ایدتہ واد  
چمن مدینتہ بریہ قوروقچ بران کیشی  
سورنگن کہ بری قوروقور، کیم بدسر،  
توت آھک عالی سمارسحق اولوب  
حرب احتیال، اوت کیم بیلر شک  
شہرتک علاقہ صبیع ایشاق بینیکی  
صاح صلاح تلام شہارندہ عازندہ  
ہر شک علاقہ صلح کلمی تربیور،  
قطہ کیشدہ اشدہ بر صلاح حرب اولوب  
پک جیچک زماٹلر پک جیچک مثاثر مشہور  
اولشند کہ اکثر ایدہ اوزدہ اک قوروقچ  
سلطنت اولک کدیکر سحر تاتیر  
قیروق

ری کی تاین ایدہ بیلوکہ  
دویدر لہ ترک ایدن اسلحہ بارین دول  
تخلتک اغنبدن دوشنگہ اولان برگہ  
اوزرین جہان مدینتہ شادصلحہ وکیل  
اعتلا کجہان مدینتہ ایشون ؟  
برکون لسان جام غلج مصلی افادہ  
ایدیور  
ایٹش سرب : اوشن کوندہ اوشن  
بیلون اسان یوزوشحق، واد اوراغش  
چوچلر جیچک، قراقل نشانیسز قاقق  
تارلاکر کیم کلنکر آنتشار ایستامحق  
وجودیہ عسکر ککات ایدنیکی و آتار  
مدینت، سترلہ نامارک یوزوشحق شو  
انشارتوق بریہ، قوروشور فدا اولحق  
جیت شہر تہ قلکاندن اورویہ جی  
ایٹش صلح : یوکون بیلر جہالسا  
ترلی یوق رفاقت آئیوب آنتشار مالسا  
سداکی سکوت ایشون، یدر  
اولادی، چوچلر بیلر، قارناتوق  
سارن یوق حق، جیت شہر کک ککدہ  
بر آنتشار ایدر کی ایشاق ایدنیکی

ایٹش سرب : اوشن کوندہ اوشن  
بیلون اسان یوزوشحق، واد اوراغش  
چوچلر جیچک، قراقل نشانیسز قاقق  
تارلاکر کیم کلنکر آنتشار ایستامحق  
وجودیہ عسکر ککات ایدنیکی و آتار  
مدینت، سترلہ نامارک یوزوشحق شو  
انشارتوق بریہ، قوروشور فدا اولحق  
جیت شہر تہ قلکاندن اورویہ جی  
ایٹش صلح : یوکون بیلر جہالسا  
ترلی یوق رفاقت آئیوب آنتشار مالسا  
سداکی سکوت ایشون، یدر  
اولادی، چوچلر بیلر، قارناتوق  
سارن یوق حق، جیت شہر کک ککدہ  
بر آنتشار ایدر کی ایشاق ایدنیکی

ایٹش سرب : اوشن کوندہ اوشن  
بیلون اسان یوزوشحق، واد اوراغش  
چوچلر جیچک، قراقل نشانیسز قاقق  
تارلاکر کیم کلنکر آنتشار ایستامحق  
وجودیہ عسکر ککات ایدنیکی و آتار  
مدینت، سترلہ نامارک یوزوشحق شو  
انشارتوق بریہ، قوروشور فدا اولحق  
جیت شہر تہ قلکاندن اورویہ جی  
ایٹش صلح : یوکون بیلر جہالسا  
ترلی یوق رفاقت آئیوب آنتشار مالسا  
سداکی سکوت ایشون، یدر  
اولادی، چوچلر بیلر، قارناتوق  
سارن یوق حق، جیت شہر کک ککدہ  
بر آنتشار ایدر کی ایشاق ایدنیکی

شرح و صرف ایدہ و اجدو کورمکہ کلا  
دقدن سکرہ مقلان اصم سر اولارن  
بار کیدر

مٹاک حوایی و رده  
صواب اولحق، برنی اصم  
حرب : اوہ بر رگدہ و کون جان  
سینت عیول وادق اولان بولطرد  
رعدہ دھانی کی اصراق ایشون، اوشن  
بیلون اسان اوشن بیلون آت اولان  
کیشدہ، اکوش بیلون کیم بدسر،  
رادر سر، روحسز قاقق، حرب اولوب  
رداهیہ عصامی مدیک، بر سدری  
ککاد ایدی، حالوکہ برعانت تہ ایشون  
کوروب اورک تیان آدہدہ بولوق (تہ)  
رودہدہ اورادہ واد بیلہ دہی ستر  
ایدر، ایشتہ واد آھک تہ سربندہ  
تہ اولدیبر رده شرح و صرف ایدر  
کرمانہ کلا

کیم کون رشی تحریری ایچون اسکی  
ہر تہری رده بر سدری، کک رده  
شوپہ وکرہ ایچیدنی  
ہر اسنہ کک (تہ) سدری  
قشندہ نیوشو سدری ایدر  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده

شوپہ وکرہ ایچیدنی  
ہر اسنہ کک (تہ) سدری  
قشندہ نیوشو سدری ایدر  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده

شوپہ وکرہ ایچیدنی  
ہر اسنہ کک (تہ) سدری  
قشندہ نیوشو سدری ایدر  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده

شوپہ وکرہ ایچیدنی  
ہر اسنہ کک (تہ) سدری  
قشندہ نیوشو سدری ایدر  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده  
طلیع حشرلہ رار حشرلہ  
کی قاید، الایت مردانہ عسکر  
شوالہ باقلوق ککاتک و جودن رده

### آھک محبت

شوغلانک مصلی تہ اولج...  
مطلوعہ کک اوچامد کک اسلری  
وعلہ اکلاشیم، چوکا ککوزقزقہ  
ایٹشار ایدن آدھانی ویرلور واد  
لاین یوق سارن ایدر بر آد  
طالیوق، خلق ایہ اویشک تہ اولدیسی  
ملا، کان سیکر شتہ  
قارناتوق سیدہ  
یوری - دامادہ







او نه بیهوشیله در کاسانک نهیسی  
اساندره  
عبدالرزاق دافتر شری  
محمد عامر

دداوی پالسه حشده

توقیات طایعانه دهن اولوب فراتر از  
چده ماله، تیراقلان اصول مداوات  
حشده معلومات ابتدائی اروپا ارباب  
قونی ایشک اولوبان دن کلسار قواعد  
فی طب تطبیق و محارب متوالیه ایله قوامدی  
تحقیق ایدرک پام طبایع بیروک و جسمی  
خلفات ایزدیه حیل تری ایشلاردر  
هریل بر اصول مداوات ه دداوی پالسه ه  
کیر ایشکده اولافلری جهته و اصول ایشک  
و دی بیسن قیلا ایشک اولان اولوب ارباب  
قونی ایسی دی بیسا کلسارت نقل ایشلار  
ایده با لاخره راز تحریف ایدرک ماله  
من طبک مهم برشمیسی تشکیل ایلیان  
ه دداوی پالسه ه اصول دداوی اراض  
ایچون الطبی و القدم روداد، کارج  
منضای اصول اوقنی لاه کیرسه دیته  
بیروکه بر اصول نوع بشرک طبایع  
طایع قدره زرا بر شی عمل طبیدن و فی  
تداویین برین برنی انضامه مقدر اوله  
مدنی برین دداوی اصول مسج رودای کوی  
وطبی اوقنی ایشک اولوقده ایدی  
حی یوگون دخی بر کیمسه و حیونیک بر  
طرقدیه بر آفری و بر چار بخله بر  
سیدی حیل ایشدیک و یاخود بر حسیله  
مدب اولدینی ایشاده اوچاسی تکلیف ایچون  
مضطرب اولدینی حل افریه فاکتو فیکش  
ایدرک بونده دداوی پالسه مسج رسوق  
طبی ایلیان اکلایسور، تارخ سیدلان  
۱۷۷۵ سناول چین و هندستان مالکنده  
هرگون کیمده و تکمل مفسدیه دداوی  
پالسه ییلاور و اصول مسج عقاید قدیه  
ارایج بر منسحب خصوص کی تاق  
ایذیل ایدی

شایون Champong ثایه مسروق  
اولان بر حکیم مسج اصولی ایشک اولاف  
دداوی پالسه اصوله و قونق تاسیس  
ایده یملک ایچون پیشسی اهم و بایزم  
شرائط مهمه واردرک نر شراط مذکورده  
عقدای سالده ه ماله ه تکسب و قونق  
وعارسه ایده بیسه فی جانتد، اولاه  
ایده یملک پالسه ایله اشتال ایده یملک  
طیب اولی، تاسیس ه قونق ماله استا  
برشمیسی اولان تشریح فیروزی و تشریح  
مرضی قارنه کوزله و افصولی، تالاه  
یاکتر نظریاتیه اکفا اولیوین و دوقور  
اولدینی حالده بیسه اصول مسج حیلای  
بلان برطبیدن بر مدت مملات و محارب  
کوزملی مسج اولوهده اولدینی ایشک  
دداوی پالسه یاکتر بر اوقندن عیارده  
تکلسد یوکلورک بر وطن طبایع ایشک  
و عیرونده یچون نکلده دداوی پالسه  
یوزه قریب اصول توسعی اولوب هریر  
اصولک وجود انسانی ه تأثیر کیمسه  
عصودر، شوکله ه بر برسوق حیل  
ایچر استکله جزو بر رضایه و انحرزوی  
بر زاید کیمه وجود انسانی اوزورده علم  
تأثیرات حصوله کیدریک باطنیه و ظاهریه  
مالک حاشیه دداوی اصول مسج ارمنده  
درو ایک مونه اراض استکله اولوقده  
ایده یملک دداوی پالسه یی و دیکری مرضی  
دداوی پالسه یی اصولیه درسته ددای بیسن یوگ  
دایرله و یچون و قد قدر بار جل طرفین  
اراض اولیوید ایدی، ایلیوم هرستان  
شان کلک هر بر طرفه قل ایچون مسج  
هر مده و باصولی ایدی ایشک  
تیر تیریمجه ه قیش و عیشیه ایلار  
و قونق ملولیدیه، خصوصیه بر زمره  
اولورسه اولسون متاع و مزاج ایدر یوگون  
دوشن کماره و باصول هیک اراضیه  
کس اراض ایشدیکری ه بر اراضیه  
ایکینجی دداوی پالسه مرضی اولوب  
قونق اولو قوناق لایق تریه قنات  
ایده یملک ایدتر طرفین اراض اولوب  
ایده یملک موسیو و دداوی طیب اولوقده

آلوق حیای موسی الیمک نفاقری کیمده  
شده هیکتاجر تاسیس و تشکیل اولوقده  
دداوی پالسه اصوله و قونق تاسیس  
ایده یملک ایچون پیشسی اهم و بایزم  
شرائط مهمه واردرک نر شراط مذکورده  
عقدای سالده ه ماله ه تکسب و قونق  
وعارسه ایده بیسه فی جانتد، اولاه  
ایده یملک پالسه ایله اشتال ایده یملک  
طیب اولی، تاسیس ه قونق ماله استا  
برشمیسی اولان تشریح فیروزی و تشریح  
مرضی قارنه کوزله و افصولی، تالاه  
یاکتر نظریاتیه اکفا اولیوین و دوقور  
اولدینی حالده بیسه اصول مسج حیلای  
بلان برطبیدن بر مدت مملات و محارب  
کوزملی مسج اولوهده اولدینی ایشک  
دداوی پالسه یاکتر بر اوقندن عیارده  
تکلسد یوکلورک بر وطن طبایع ایشک  
و عیرونده یچون نکلده دداوی پالسه  
یوزه قریب اصول توسعی اولوب هریر  
اصولک وجود انسانی ه تأثیر کیمسه  
عصودر، شوکله ه بر برسوق حیل  
ایچر استکله جزو بر رضایه و انحرزوی  
بر زاید کیمه وجود انسانی اوزورده علم  
تأثیرات حصوله کیدریک باطنیه و ظاهریه  
مالک حاشیه دداوی اصول مسج ارمنده  
درو ایک مونه اراض استکله اولوقده  
ایده یملک دداوی پالسه یی و دیکری مرضی  
دداوی پالسه یی اصولیه درسته ددای بیسن یوگ  
دایرله و یچون و قد قدر بار جل طرفین  
اراض اولیوید ایدی، ایلیوم هرستان  
شان کلک هر بر طرفه قل ایچون مسج  
هر مده و باصولی ایدی ایشک  
تیر تیریمجه ه قیش و عیشیه ایلار  
و قونق ملولیدیه، خصوصیه بر زمره  
اولورسه اولسون متاع و مزاج ایدر یوگون  
دوشن کماره و باصول هیک اراضیه  
کس اراض ایشدیکری ه بر اراضیه  
ایکینجی دداوی پالسه مرضی اولوب  
قونق اولو قوناق لایق تریه قنات  
ایده یملک ایدتر طرفین اراض اولوب  
ایده یملک موسیو و دداوی طیب اولوقده

قاری حالده دداوی پالسه مرضی حیلای  
شوراده یوواده اراضی طبایع ایشکده  
ایده یملک کمدیکر شوق و تریسین عارندن  
فی حیل یچون بر وجهه مملات اودینی جهته  
مرضی دخی قلمی سنده مشکور اولان  
یوچون عیرونده حیلای طایع دق قنات  
لفظ دق و اجتناب بر سزا اولورده عارضی  
مدت مملات بر سده من حیل طایع  
ایده یملک و درسته عیرونده و متعینی  
اولدینی اراض داخله طبیکه رار  
دداوی پالسه اصول اوزورده اچون یچون  
ذریه یچون عیرونده خشک دداوی ایشک  
و یوکلورک قی قدری غایت مهم وسنه  
خشک نظیر اولدینی حالده دداوی پالسه  
ایده یملک ایشک اولدینی کوزمده  
انشاء قنات قاری تشریح عیرونده ایده یملک  
کتاب خصوصیه یوواده طبایع ایشک  
ایده یملک  
علکتر حیای حلقه و مشهور سندن  
اکزسی اصول مسج کلک مؤثر و فاعل  
پاسول دداوی اولوب قنات صورت اراض  
و علمیه شته بر تبیع و توغول خصوصیه  
بر عارسه طبایع شوق اولدینی و بر  
عارسه تالده اورو بر طایع و طبایع  
قیسه محتاج اولدینی بیس هر دوقور  
ماسور و اولوب قنات ماسورک  
مطلق دوقور اولی لایق یچون دای  
بیادکندن جایجا عارضی بیس خسته  
خسته عارضی تومسه خصوصیه  
درین حیل ایشلاردر، باطنیه و ظاهریه  
اولان خشک قنات مطابق سونده اراض  
ایده یملک مسج و طایعیه اراضیه بر حیل  
هیجه ایله اناده ایدیکری لفظ تفسیر  
و تعبیریه الان حیای دوی ایشلارک  
انسانی و طایع ایدیکری شومخت  
و حیل بیادکری شته جیسم اراضیه  
شواصول اولورده جیده حشده اراضیه  
شان ایلمار، بر مکر خصوصیه وریک  
عزیمه یشکله قنات طایعیه مرضی ایدیکری  
ایده یملک عیرونده جیسم اراضیه  
شوقم مهنده مرضی و روح کامل حاصل

ایدرک طایع غایب مرک و درجه دها  
توسیع واکلی ایچون اصول دداوی  
حیل ایشک شوق و تریسین عارندن  
سایه ماله و حیل صحت ایشلارده  
دیده ایه اولان آراض هرین و ترقیاته  
قیاس درسته دخی یوچون عیرونده  
آبسی و ککاده توسلک حیل صحت  
ایده یملک بر صورت مطبوعه تریسین  
قیاس و تالاق ایلر، قریباً عیرونده  
تالیه د کوزبان ایدیکری کتاب خصوصیه  
دداوی پالسه حشده معلومات کافیه  
و مصلحه مشدرج اولدینی فی اراض  
داخلیه نظیر و اراضی صعبیه  
اکزسی قل ایچون صورت اراضیه  
ایده یملک نه صورت و جهته  
تأثیرات کوزملی و یوواده قنات  
فات مساعده صادق ایدیکری قنات  
ودرج قشدره و ایدر توفیق  
دوقور  
هرت ایلین

والدین اولاده ارنا

اولاد اولاده وارث اولور  
قنات حیل حالیه حیل یوچون  
اکزسی اراض ایدور، باطنیه و ظاهریه  
اولاد علی و فاعل ایشک اولاد ایدی  
اولور، درجه ماله و قنات کلک صورت  
تلیس دوی، و یوچون حیل طایع ایشک  
اراضیه و یوچون قنات طایع ایشک  
قونق ماله  
یوکلورک صورت تولدی ایدر  
ایده یملک حشده اوقدر یکدیگره  
میان جیسم کوزملی و اراضیه  
موشکله انشاد ککس قایور  
علماک و یوچون حیل طایع حشده اراضیه  
قیس طایع کوزملی و صورت جرح ایدرک  
ساکله آثار ایل ایشک  
کشف ماله حیل طایع ایشک ایدر  
مدنی ییاری و قنات ایشک حیل طایع

ک ریحی حشده سندن اولدینی جهته  
وجودن دیکر و حیل صحت  
حیل ایشک شوق و تریسین عارندن  
سایه ماله و حیل صحت ایشلارده  
دیده ایه اولان آراض هرین و ترقیاته  
قیاس درسته دخی یوچون عیرونده  
آبسی و ککاده توسلک حیل صحت  
ایده یملک بر صورت مطبوعه تریسین  
قیاس و تالاق ایلر، قریباً عیرونده  
تالیه د کوزبان ایدیکری کتاب خصوصیه  
دداوی پالسه حشده معلومات کافیه  
و مصلحه مشدرج اولدینی فی اراض  
داخلیه نظیر و اراضی صعبیه  
اکزسی قل ایچون صورت اراضیه  
ایده یملک نه صورت و جهته  
تأثیرات کوزملی و یوواده قنات  
فات مساعده صادق ایدیکری قنات  
ودرج قشدره و ایدر توفیق  
دوقور  
هرت ایلین  
ایده یملک حشده سندن اولدینی جهته  
وجودن دیکر و حیل صحت  
حیل ایشک شوق و تریسین عارندن  
سایه ماله و حیل صحت ایشلارده  
دیده ایه اولان آراض هرین و ترقیاته  
قیاس درسته دخی یوچون عیرونده  
آبسی و ککاده توسلک حیل صحت  
ایده یملک بر صورت مطبوعه تریسین  
قیاس و تالاق ایلر، قریباً عیرونده  
تالیه د کوزبان ایدیکری کتاب خصوصیه  
دداوی پالسه حشده معلومات کافیه  
و مصلحه مشدرج اولدینی فی اراض  
داخلیه نظیر و اراضی صعبیه  
اکزسی قل ایچون صورت اراضیه  
ایده یملک نه صورت و جهته  
تأثیرات کوزملی و یوواده قنات  
فات مساعده صادق ایدیکری قنات  
ودرج قشدره و ایدر توفیق  
دوقور  
هرت ایلین  
ایده یملک حشده سندن اولدینی جهته  
وجودن دیکر و حیل صحت  
حیل ایشک شوق و تریسین عارندن  
سایه ماله و حیل صحت ایشلارده  
دیده ایه اولان آراض هرین و ترقیاته  
قیاس درسته دخی یوچون عیرونده  
آبسی و ککاده توسلک حیل صحت  
ایده یملک بر صورت مطبوعه تریسین  
قیاس و تالاق ایلر، قریباً عیرونده  
تالیه د کوزبان ایدیکری کتاب خصوصیه  
دداوی پالسه حشده معلومات کافیه  
و مصلحه مشدرج اولدینی فی اراض  
داخلیه نظیر و اراضی صعبیه  
اکزسی قل ایچون صورت اراضیه  
ایده یملک نه صورت و جهته  
تأثیرات کوزملی و یوواده قنات  
فات مساعده صادق ایدیکری قنات  
ودرج قشدره و ایدر توفیق  
دوقور  
هرت ایلین







و ولد کرم ای آدم و نظم کرم الهیسی  
ملوک منبجه اساتک کرامت و شرافتی  
افتخار و بلندبندی تکلیف شرعیه دودار  
اولفته واد بر جابر ناصر مطلق اساتک  
سائر جوانان وضع مگوکات آرمستند  
ما لا یزالان و تانم ناوشان و اغراض اولفی  
اوزره طاعت نفس، اعلا عقل و ذکا مشایخ  
و ست کفر و سرعت دودک، نور بصیرت  
قوت عزم، مدایت حق، حذقت خیل  
نات قدرت، انشال معرف، صفت ظاهر  
ایچمه کال قوت، حادرت مرطه ایچمه  
شرف و عزت کی مدای خصیصی و احسان  
بودوبی حاصلانی عطیه و ذکا جال  
شکل و صورت، لطافت حقیقت، حسن قوام،  
کمال اشغال و لغو احسان، تمام و تناسیب  
اعمال کی مختصات الهیسی اولان اولجیمیه  
صفت نظر ایدر ایدینجه اساتک اشرف  
خلوقات اولدینی اعتراف ایه سر فروزه  
حیرت و بسجده زمین محمد اولانم مقول  
سلیمه الهی ایچون قابل اولم  
اولنگر کلام ایه بار مقررین نظر دکه  
آنجیه کور دکه جناب حکیم مطلق و یوزله  
دولر اولر حرکات و اعمال ایچون استمداد  
و قوت و رویه، نه وقت ایستریه یولر  
آبیار، بیکر یکنر ایدر، بر حاضره ایلشیر  
اناره لطف شایده یولور، اقامه و استفاده  
مرام ایدر، حیواناتین بوجوشنده الری،  
مددکاری و اودر، لکن اقرده بوجضلات  
منطقه، بوعلم کده، حرکات بدیهه،  
اولان عییه زنده ؟ انسان یوزله اشیاغ  
قیس مقولور، بوترله دیکر، بوترله اشیاغ  
نظر پرور و نقوش حیوت افراسور ایدر  
بوترله هائی ایدار، حاصل افریه منبجه  
و حال کورولان حیثیت مقدر کایر، منضم  
نات نظری ایشره ایلما سوانک آندی  
قارینلاشه یولر ایه ایلاده شایع آدی  
نیمه فیض احسان خدا و هائی اثر کده  
سند کرامت حیوت افرا کوریلر، خلق  
بدیع الهی، دلقان یشان حکملی و خضوع  
سیه مستندانین هر حرکات خدای  
حیرت دکل و شعور و انا و ندر هر برکت

لسان جلدان و سبحان الفاعل المتعاضد  
ما یاه و صنعت یاریدندای هاکا عیسی صدور  
ایدریور  
سپاسه پناه طالع ابدی نظرده حله  
ایز این شهود اولان خوسور خلقده  
براز و شو اشکال شایسته وجودی و جود  
و اجتبابیدن اسان کیه در شو انار عطیه  
وضع ساسه کائنات و عوالی اولان عییه نظر  
یاد ایه یرپا یار افران و اعتلا این اسان  
دگی در ؟ اساتک انشا ایشیک شومدن  
کیچمه در ؟ انیس ایشیک خوسور منبجه  
تدر ؟ بحر عمانی عظمت و لطیفه ایه برابر  
نحت کشیر و استیلانه و سکون امدانی  
استند ایدر اولان جوهر سانی نمعه انبساط  
ساق ایچون سر شوعه استوا حراسیه  
نصیب هوانه تجارت و قیوم روابط مذمت  
مقتضات الهیسی اولان اولجیمیه  
ایدن کیچمه ؟ غریب ایشیک اشیاغ، حفر  
ایشیک اناه، نسج ایشیک منسوبیت  
ایجاد ایدر ایشیک مضامین تدر ساسه کیه و راز  
طالع وحشت انداز قیوم اولان شوالات  
حریه و انوار رنگار ایه انظار آرای  
عبرت اولان ادوات آریه کیچمه اترید ؟  
سبحان الخالق ؟ بوترله عییه مقولور  
رت ازلی اولر اوزره اولر امارسی، نتایج  
مکلف بدی، سودخلی، امارسی، نتایج  
عی، حواصل حاصلی، نهایت حرکات  
دگی در  
لسان عییه بدی، صغر حتمی، خفت  
مرامی، غرر حقدی، ابتلا کده مضطرب  
و مضطرب، غرر جزمین خزع و تکلیفات  
برابر عظام و امثال و اضرال اقدار و توان  
بولورده نه قوت کده راجداته حکم ایدیریور  
جلده طامری اولان عییه ایدر نظر کورسز  
نظری کی من حیث لایسز هر کی سو  
قنی طیمت و سودخانه میلارد، نه تله کی  
تقدیق قییلی عک کی برنی قللی ایشون  
رغایه یقار، نه تکلیب کی تو کوردی ایشون  
الار، یاخود فراهی عوودن نه تمهید اولر  
فیض جلاله زکیکار، قیورین صالار، نه  
ختر کی مرسوز، غیر کسز حرم و حلاله  
کل مال ایلستینه باقی ایدر طور یور، حقیقت

اولر، مقرر دکی و تکیک برکت ملی  
اولر نه برنی قون و برنی ر، نه تکلیف  
کی کور مدینه هر کی اقامه شایسته  
و ابعاد ایشیک سورت مستند اولر  
سوق ایشیک طرفین محمود المارتین غیری  
سی و اجتباب ایه ساسه ترقیه بر آدم اولر  
اصوب خلقه و وسیقه ریل اطراده  
بولیور  
و آثار و احوال عیسی، اولان طرف  
مقدن صخر و محترم و برود بدیع ایل ایه  
زهد ایشیک سکرم، اشرف خلوقات ایدینه  
برهان منور دگی در ؟  
و اعتقاد و یقینه و امدانی اولان خلوقات  
نفس و شان تالیفه امدانی اولان خلوقات  
مسایر و مغایر و همسان سانی و مغایر  
اولقندر و کور و ایدر، ایدر ایشون  
ایچون اساق ایدر معامله بچاندیر  
و ذکا و سیتندن صافیر، داغادار کمال  
صمد افعالی، علمین شایل و ایدر تطفه  
نظر ایتام ایدر، داغادار ذکر جیه، شرف  
طویه باع اولجی خیریه و آثار صالحات  
ایقامه سی و اقام ایلر، داغادار سالیتم  
روزیتم کیه جهته آثار و افعال حیره  
سیه کان نبات کشیجی جهده نای ایشون  
احترام و هر قدر ذکر خیر ایه مظهر حیات  
سرمدی اودام اولسون  
و کور و اجتبابه و کان اسان، سراپا  
قیم عصم، احسان صبر، و عییه کلیل  
لیف و کرم، حلیم و رحیم اولور، میبسته  
حر بیانه، بلا فدره ایدر، سائر اخلاق  
و حرکات عییه بون دواب اشیاغ و تکلیفات  
پندن ایا ایلر، اذق ایلر بر ایشون دیزان  
کی نملی دمن حاصل ایه امانال اولدینی  
اولر قیور کده کی سیرلی حده ایدر  
اولر کورمان طیب برستان یافاده  
شایسته نظام ایلر یری و اودر، بوقور  
افرا کور کده خوشبخت، مندر کده  
نصیر دین ایه قوت مناسبت و خیرات کشت  
مقدارت کورور خولری، طیشلری  
حیوانه عالم و طوهرات و احسانین ساقط  
و غافل بولجیه کیدیلری نه ایه حیوانیه  
انسان ایشیدر، بوجیه غفلری الطبع

حرکت فکریدن منسل قلوب نه محراب  
دروم دای و دایه و هرج و مرج شروعه  
دای اشک و احسا و عصری و دانک  
دیهه فیه ایاک و دوا و ایدر  
حسواسان، اشرف عیوه اولر  
بی عییه شیکر کده، نه ایدر  
دیهه دیکر و جیه خصلتین و صفات  
حییه سیه ملاسش و روان، کان  
ایدر و بافتد، قوت ایلر ایدر اولر  
فرعنی، اوصاف اخلاق ایشون و جلال  
کلام مدیه ایه الصافی و ایشون انطالی  
ایلر، بوالطاف نظر، دوا و بافتد ایشیک  
روحیه ایلر و ایزلا و ایزلا و روش نظر اوار  
مننا اولور، بوسو و ایزلا و کشف و نتایج  
ایشیک اخوان قری ایلر ایدر ایشون  
عدالت اوزرته دکه رابطه میبست و سائر  
خلوقات احوال و حدودین و استمدادات  
و احتیاجات کورده جلوه عطف نظر دکه  
ایدر کرم حیات، عییه کمال اولدینی حده  
سرمدیه دین و دنیا و سعادت انسانیت  
نایق و غفلت کلیل و حکم یاریتک سی  
ایشیکر میبست ناقدی  
حاصلی بولجیه اعتقاد، ایشون ایشون  
برنی حیوان ایشون ایدر ایشون  
یکچیکر نه تسلط و سولت و ایشون  
ایشون مؤدی اولان قاطع و منافی و مشا  
و صفات خدیده حراته شایسته و مشا  
کائنات منظر ایچون مؤید آ کده و ایشون  
دیکر بیه عییه خالصه کده شهادت ایشون  
سیر و حرکت ایشون ایشون ایشون  
نات انجاسی و عییه نایق قوتی استمال  
ایچون مدینه ایه قدرت و قوای اولفته  
ایلر قیور کده طیب برستان یافاده  
و دایق ایشون ایشون ایشون  
تقیه کلام اساتک اشرف افوا و مطهر  
اقتان و ایدار اولدینی بیلورک شرف اولر  
المانیست و تقدر و طوهرات و احسانین اخلاق  
قدر معرفت جلوه طیب و احسان اخلاق  
ایچون برویجه جیه اولم  
سیدر، حایر و صفت  
قانه تیه رشت  
مرکز آیدر، حور کات  
عقل ایدر، لک ک نشیت  
مجلر و عوالی سد  
عقل ایدر، حور کات  
بصورت قاور، نه ت ایدر  
عقل ایدر، حور کات  
سیدر، حایر و صفت  
حقد ایدر، حور کات  
قور، حور کات  
دیب طلمات ربه  
اصل کاتک سلس  
حلق دکار و کات اولر

انسان نه بخیار ادا  
فاطر الار ایلر و روی  
آیدر پاک و ایزلا  
کاتک و عوالم منبوج  
بوی فر، ایدر و حور  
کدیمچون ایزلا ایشون  
دین شایه ایه کده  
دین ایشون ایشون ایشون  
حلق حایر و ایزلا  
ای شرفی حایر اولان اسان  
عزت دایک ایشون و هرج  
سیدر کرم حور و احسان  
من عیوه قیل اشیا  
سیدر حور عوالم قدرت  
کرم حور حور ایشون  
بولدنی هر نی حور ایشون  
حلق حایر حور حور  
سیدر حور کات  
سیدر حایر و صفت  
قانه تیه رشت  
مرکز آیدر، حور کات  
عقل ایدر، لک ک نشیت  
مجلر و عوالی سد  
عقل ایدر، حور کات  
بصورت قاور، نه ت ایدر  
عقل ایدر، حور کات  
سیدر، حایر و صفت  
حقد ایدر، حور کات  
قور، حور کات  
دیب طلمات ربه  
اصل کاتک سلس  
حلق دکار و کات اولر









احسن کسان محمود راقی فیروز و سائرہ  
و مبادیہ د حیدر کہ بوسلہ ہری بودی  
مرتبہ شدہ در سائرہ

«از غوائی می که هر که بید  
از غیبی که آخته شناخت  
ناپسوده دوست رسکین کرد  
و حشده بزرگ آمد تاخت  
مرد و یک کوه رهند بیک شمع  
ناله ناله کرد بیک آفت»

۱. فردوسی و علی بن ابی طالب  
۲. لسان الله اذا اجتهد  
۳. (رودکی) نک اشارتین قسم اعظمی  
۴. قطران کله دیوانده بولانی بیان حضرت  
۵. دیو درو بویاتک شاعر طرفدن نظم

د کي و حق اوه مکتبهم  
د شت باور تر استم  
د ز هر کوشه و افراسيم  
د شح کي و سرن آندار  
کلام آنداريت ټانگه استقال ايدر .

ابوالعلاء کجھوی ، حقائق شہروانی  
قوامی کجھوی ، عبداللہ شہروانی ،  
فلکی شہروانی ، عبداللہ بیلقی ، قطران  
تبریزی کی شہری عالمگمار آذربائیجان  
وشہروانی اسماعیل بوزدوچان مقام اعتبار

— ۱۰۰ —

پتلیوئیک بالاسندہ رشر سوسایٹیلور  
نقطہ دفعہ مطالعہ ابدور اصناف حسن  
وبلاعت ادایہ ناقص شامل حکم ونصایح  
اولان اشعاردی ده و بلور . هب سورری  
سبا تحفه





















آنکه که مرغان و حور زوئری  
آتش حواسش که حواسش دهی

نکنه هارده گلش با تو کار  
ولیکن جوینگی دلش بایر

فصل و غیر سبب است باین  
عزود آتش بپوشد منت سبب

فهم سخن چون کند منت  
توب طبع از متکلم محوری

فصل میهن از ارباب سیر  
نارزد مرد سخن گوی گوی

هر کتان از محل جوش حور  
منت خام طایر بود

واقعی موجب رضای حدادت  
کی ندیم که گشت از زده دامت

پری طرح بزم که حافظ و اوکلان عشق  
و سواد که هزار عرق کانی، او عالم روحانی

عبد عالمی در ترانی، باج انصاف روی  
گشاده و کف دانه طبع ایش، آگاه صفت

نای مجرب و لایق سنده رجحان ایش  
کال و سوادیه کالایق خود، ی او دور

کسور که در آن آید کل از غم بود  
بسته در زده او تبار، سر پیچود

سوت خاص صوری باغ و دامن  
سوس صفت سانی طبع و عود

بلور کین منقش بر شرافت و شاهد و چنگ  
که همجو دور تا خانه بود معدود

حاجان جویند زین به بند و سوس و گل  
و لری و سوسه دوری که نکشت طوط

چون سوار شد بر هوا باد و باد  
سحر که سوار در به سینه دارد

وین رواق ز رخسار و توتنه آذر  
که هر کوی به اهل کرم خواهد ماند

عرا از قضا عشق شد سر و شوش  
قضای رشت و نایب سزد

شود منت و حشمت زیبات منت  
هر آنکو جو حافظ می صاف خود

و این بی شمع طهارت و زکات کیمت  
باج مکتبیه سر پیچ که ملاک است

دیگر، حدیدار حقیقت، سرست معیاری  
حیث اوزوم،

دعا پیش که فارسی و عجم، الحاصل، تفسیر  
کاد و در اولاد از کیمه، صیغ سبب، سلسل

سبی این اطلسی که چوین دوات طایر  
کروند و دایم، آتش افروز، صله، کوزل

دگلی،

تلی - اوب - کوزل اما، بدمکه، شعر  
افروشد بدو کلام، برده می، طایر، سیر

دعا حدیدار معیاری، اوسیده ...

اوب - حد - دیک او سینه طبع دهن  
افروزد و سکر، و اما حکم و کوز، چونکه اسانه

بندگی و بندگی و صیغ، طبع چوین و ایندیله  
عقله کیمایی و سبب و دهن اوزوم

ز فرآن کریمه : ( حل سوتی اقرن یملون  
افروشد ایامون ) که طایلی و اوزوم و سکر

طایر اکر می باشد اول الله : ( و اناس  
کلم حق اول الما صون ) صیغ سر طایر

ایندیکه

و این بی شمع طهارت و زکات کیمت  
باج مکتبیه سر پیچ که ملاک است

دیگر، حدیدار حقیقت، سرست معیاری  
حیث اوزوم،

دعا پیش که فارسی و عجم، الحاصل، تفسیر  
کاد و در اولاد از کیمه، صیغ سبب، سلسل

سبی این اطلسی که چوین دوات طایر  
کروند و دایم، آتش افروز، صله، کوزل

دگلی،

تلی - اوب - کوزل اما، بدمکه، شعر  
افروشد بدو کلام، برده می، طایر، سیر

دعا حدیدار معیاری، اوسیده ...

اوب - حد - دیک او سینه طبع دهن  
افروزد و سکر، و اما حکم و کوز، چونکه اسانه

بندگی و بندگی و صیغ، طبع چوین و ایندیله  
عقله کیمایی و سبب و دهن اوزوم

ز فرآن کریمه : ( حل سوتی اقرن یملون  
افروشد ایامون ) که طایلی و اوزوم و سکر

طایر اکر می باشد اول الله : ( و اناس  
کلم حق اول الما صون ) صیغ سر طایر

ایندیکه

تلی - و اما در آفرین، بدمکه، اول  
پس از اسلام، حلالی و صیغ، پرشته، مدخل

طاولی کنایی، خفا و دلی و دیک، سر به  
ایند، از دهن و فرشتگان، یون، یون، سکر

تحصیل طبع و هیت ایندیک، یون و کنایه  
برکتنا و یون و سکر، سکر، یون و کنایه

سروش : ( ترجمان حقیقت، سبب یکا کول  
ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

هر قوتمند زیاده تلقی و ادراک  
جنوب مقتضای امر و وقت و جاه و سطر

که برده نتج حوس نشام شمس شکار  
نعل شملات اولدی حلاله :

( سبب ایستاد، سر، سر و سر )

مدلوله حقیقت، مدلوله :

( افروز، سر، سر و سر )

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

ایندیکه سکر، سر، سر و سر

قدرت خرافه کشفه و احتیاجی نمی خوا  
تندیر :

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

و سبب و سبب و سبب و سبب و سبب و سبب  
ایندیکه سکر، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

و سبب و سبب و سبب و سبب و سبب و سبب  
ایندیکه سکر، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

سبب، سر، سر و سر

















اولئك الذين هم على حسب المسك اوتة .  
 ويزيدون في اولئك من حرا خلق مستنده تماماً  
 تعيين ايشدكه هر زمان موفق اولئك  
 اصول مد كورمك اولر برده و هر دو  
 فاعلر ده تعيين اولئى توسيعى حبه  
 وظائف اسابدن عدا بدر وو طبق  
 اراده دفتى اطامك هر كسى ارشاده  
 حمل معارفه يارلى رحا ايدرم .  
 طبعه الى  
 حبر اللين

﴿ فَوَاسِئْ ﴾

[illegible]

لاتصانعك ما كرهت خلفه بخلاف ده قلد  
وسوء استعمال او تشندن وقايسى معاملات  
تدارك داتر مشر وعده مراقبى انجاما .  
تدوين بولنه علامت طرقه لافلاصامى تنظيم  
قلمدى . مولاى قلمى كى اصحابى ماولده  
نطقلى ما كرون كيمدو توسع انجكد ماولده  
خضر عارك حقوق امتياز يار كى تايبى  
ايزام عدالتن وسباب توسع ترقياسدن  
كونكلك اختراع راتى قانون دى وضع  
سه اولد

سده مکملاً تأمین و محافظه می ایجنوں  
وسط قانونیہ مالک اولہ یعنی اسکارہ محال  
قالا .

مشاور لوئیس و کلائی د عاو  
و مطلقاً

ملک اشراق  
حضرت احمد صمدی  
پوهنه څرنگه خپره کړه او مقصد ته  
رسنه همت یو پوهنیکی اولان لیکه  
قره المذبح قره خواجه صاحب  
رمضانه کتب آکوبر «رحمان حقیقت»  
داره دانه سره سم کونډولس ناظم  
حضرت اسماعیل صمدی لیکلی  
ادبک له طر فزانه قدیم اولته  
آلتر کاشیات علوم منسوب اوله پتلی  
آلتر اسما صراحت صاحب اثری انجابه  
ناته کتبه کلام اوله ابراهیل یو رو  
سرامک جلا شد چارچندن اولته خوا  
ننه څرنگه کار په امتلا بندری  
له تلبه حکام ورشاد اوله لری یاه  
ر ملک اشراق عنوان التمه اوله  
په رقعه اوله حضور سامیر ته تقدیمه  
لیکلی اولوم

مترقی اولدی و بیه، علیه دین و علوم آرد  
سده عادت رقصا کامل و در دین و علم  
اولدی و بیه برآمده ارکان دین و حقایق  
اسلامی مزنی دلائل واضح و راجحی قاطعه  
ایله ارباب قونوجاه صاحب مرقعات شریفات  
اشک و بوسه و نه آنرو دین و ملتزمه  
عجک ابتدا برکات اشک آرد و اردو فقط  
شفا کافیه قنات قناتل سایدن بشقه  
بوقعه بایام ایدر صر بوقی کبر

[illegible]







حوسک : او وقت قدر مشتک اصل نشی  
اولیده دادر رسول وارد او حق هیچ  
نفسه گشت . گش اوله بیه آقی ای  
دوشونده لشووک تعری ایجون رگه  
پولهردم . او وقت کات گشت غالی  
ایتم . شمشیه بیه اوله رسول اوله  
حوال افسانه عاجزم . نه سگم کاتوز .  
رسته اور پل منیدار غصه یافت . یو  
سهر کویوز باغدا املابوردی . ایچی  
چنگدی . شدی کت .  
بیه وار قزم . دعا پورانی  
بیه چاک پاشنده کتلمین . یه یوقدر پاش  
چماش ایکه یی یو دنیایه عقل ایرورم .  
بیورم . دنیا یش غریب . شو قدر که  
ظاهر بیه الفتوب . دالمالی . زینسه  
پاقوب کاشمال . ایچن برادان اراملی  
کوزی دوت آجوب هر باقدنک شیدین  
جیرت امل . حتی انسان اولا کندیسی  
بیلیم که حیات یسقلونه ایچانکه  
سلامت بولسون . ایسته او وقت حاصل  
اولان لشیایه بیه دریم . یوقه سنک  
شیدینک نشک . یچه لشمکامیاز .  
الشفافه . جناب حقه شادایت . قلبی  
یاق تولده داغ نشک اول .  
نه ایسه سوزاری داکه دگده .  
جینی اولده اولاکلام ایسه شوه کندیکی  
بیله سوزاری بر دلو اولاکلامده . حتی  
بوسه مقام . بیسلفی . دینمک .  
آ . آ . آ . کندیکی یچون بیله .  
بیایم . بن انسان دوقیم . ایسته انسان اول .  
یانی ییچد کسکه کندی بیلیوم دینک  
دگدر .  
یانی صالاروق :  
شیر قزم خیر ا بویشل جناب  
حتی بیلک . کرچکن توشولمک ایجون  
ککل کدکد بویک رده سارید . فقط  
دهاشمده بورایه معتقد ایرم . ایله وده  
الشفافه اگر که نیرسک . اوق پورانی دینی  
براهه . یقینیه قوشیده .  
دیدی و آفاق شیردن بحث ایندی  
ایسه داسکریم سوزلر چه یوقول

غم کپیور . متصل اولکی اوعلوی سوز  
رخصی اشتغال ایپوریدی . پلنکر  
او کوزی . اوچ قی سکره حاجته وقت  
ایش وارندن بیه سکره سمورایش  
ایکی سر حوسمک او گات حکمت غالی  
ایتن آغلی یورقمده .  
سر حوسمک حیویتی ایپسند کسکه  
نظر مطالعه . آفریم دق . اخلاق .  
سکمی . کاتلارک شیدین حتی آتک  
سوزلر یشک ضعیفی . واضال اطوار  
دینداریمک قانون حکمت یاقید . از  
ای چه بن قاری او قورکن حضرت  
سمدک :  
یه رگ دوشخان سیدر نلر خوشیار :  
یه ورق دفرقت صرف کدکده .  
ایتن سانسو خواجه تتر ایردن  
سایه نیشک ایپسندن متصل آلام  
و ثبات قیلمد ایپسند ده اغلامده  
نسبیت . جناب حکمت یه حال کاردک  
ایسته کارشمق احکام قدر کده داده  
اولی . ایه تسلیمت دخی سلات دینیه  
ایه اولی حقیقی کندیجه میدانه حیات  
دم . شمشیه یاقیل .  
او حکمت وحیته قیلمت ایلی  
ایپورده نوشحق یقین حاصل ایلی  
یوقه توتید ایرد  
سایه توتیدیه کندیکی بیلیمده  
مکره سوزی کی یوروزی ماکدم عیه  
مسکت دگدر . اولیای معرفت نفس ایفتم  
علوم ایگدر  
اولیاده نوشحق یقین حوصله ویه  
اولان افعال وحرکاته یوقی . مطلقا  
نشی قیامی توتید ایردک : اوده اسرار  
قلیبه کب و قوف ایچک و یواسطه ایله  
انسان تاقی ییلمدنیکدم . خالق ییل  
ایسوز . حتی یاقی تال اولسون  
رعنا تال سفوت

آلهده بر قیام کن

شهرزاد غوغیای فریاد تنیده  
متوج . منهای اولان جیت انجیامده

دغدغه خیانت فرار ایله . قیتک سایه  
کولرمده کیه رگوشه ازوا ووجمت  
ایجاد اینترکابیه کورجیم معطله  
بیوت کتک کتک ایجون بر کن صاح  
ویر یه تال ایفتم .  
اشیامه کال مزایه حرکت ابدن  
پورایوک کورکسندن . برکی کدکتری  
اشیایر مد یوقر وعلطه دوران قایل  
قالتان سایه . قلیک اوزویه قدر ایق  
سایه کولکل یواتی یوقر سکیلیوه  
دینل مرده سیال قی فرار خلوط  
شعاع ایچیشل ساهل بیضی مالی کوشه .  
لری کور یپوریدی . اوزافکن سانیسم  
ایچون برندن کتک عاشقسته مستغرق  
اولدین کوریدینک یانه کولر کب بحر  
صیحت حدین بحث ایپوریدی . کندی  
یوقن کیش یی سن اول حنده ایله اوزویا  
آرمنده قاش . قوش جبارلی ای مشلول  
اولدینک صو ایله کولک قوجاقلاندین .  
واو قوجاک ایچنه بر عظمت متزلزل  
مشانته ایله کرکششکوشدین ککرلوه  
سیاحت ایچش . خنده ییک درلر صلات  
طوبه ایله اثار کدک برضائی کیمده  
آیف شایسته کدک اوجوشان طاسری  
کوشم . ویرسایه شرفه غش یی اودن  
صاحت اوزاق ایدیک خیار افاقت ایپسکی  
برگوبه کیش اولمی آیین قالمه مایور  
نار ایچری کدک . سیاطری قیام . نه  
قدر میدو وایرسه آلوب کورلدورشی  
بیشی ساکت کچیلرده یچیری ایشی  
زمان خنک او یوک طاعنرک اوزافکن  
اوزانه اسرارسل ساری عسک ایدمش  
منهای قاتر او جوشان طاسرک  
قاد چیریشی . کز شمس عمان دینک  
آیین قوی . خنک اوزافکن طاعنر .  
ندن . اوق دودا دودن کول کور کز  
افکال ایندراسرارسلر قیسمد یوسک  
آینه واصل اوق . آقیله و سولون  
ایست ساع سکره مهر طریقه ایچم . تمه  
اوز وودن آله . اوز وودن ازوا : یوتون  
یاجورل قیله . یوتون اولور : مهرده .

ایده اول حارمان وارنک قورایسه  
ساحه قدر کرمی یورده . حواک ر  
اوجمن راونجه رنجری قوش خلوط  
آلهاری اوزولور کی بشتک اولسده  
میت ساری ایشیدیلوری . قیتک  
فوتنل اودورن ککعلی . یوتون کک  
حوال راحه اودر یه کیه یاربلمده .  
کی آلام اعصاب ایله باقی . یو یو  
نظم صغر خلایق تباها کتک بشتک یاق  
اشتره سوزلر ایشکاسو . صمد  
اک موس ابقری . حات . حان اولان  
ایدری قور کتک . ورا سالت حوحو  
دیندن حین شیری قوب فرحت ایچنه  
کوتور کی . سیدلر دکر کیه راده  
مدون . طریقه خاندان ایدیک  
مقتدی . ایدیت سیه سایدکی احرای  
قلند برارمن قور کتک .  
عالم اولش رابن . وحت عیلوله  
عصوص بر ششک عرب مصطفایه ایله  
توبی چالیدی . بر راحته ایپتک ایچری  
گرمک ایچون له وایتن ایچون یچیرم  
ایچله اوزاشانی حین اولیور . اسان  
خیر ایشاری هر کتک پورانی قوی  
اراقی . تکللی سیرلر . خدای  
سوارن اولان خلایق طافه . با مدسمن  
ری اولی کز . درهره سایدک . آله  
قفری قوی یی رگن کدک اولیور  
وودین کور بوز . عات اوجی . کک .  
دوقوشی یی راجه دافشیه دیه کوه  
اودور .  
رک . رگه کک حیات چالیدی  
و یوتون  
زبون . کاون تانیک کول  
رکندمکی ساحه قاتر سواطه حالدن  
سیسوب اویار . منشی جریه انکه ایله  
دیناری قفیمس . کورک کز اوزوه  
ایش منتر میرده جلاک صر یوتون  
برلندن تا اوزافده شیریدانه وپان اولیور  
ویه اوردمک اذصره حرای حوا ایله  
ایچیلان قورقلانن شوق طریقه حار  
یاقیمیه راحه سیک ایدیک ازار ایدو





[illegible]

حقیقی قدر معنوی اخلاق ساسی  
اواسد اداری گشود. شواله مقامت  
علمت دکل، جهات، مدتیست دکل، آلی  
هوانت ضایعانه کوره استعمال ایدند.  
کدر. مرصی گشتی ایکن عرض ایدیم  
مشرع حسن و شمتاری و ادرده اخلاق  
مقتضای طبع و جلدند. علم و تری به  
ایده اصلاحی کن اواز از اعتقاد باطلند  
یونور، حالیکو کوشی جوازت آیدند  
یرق، با یکی افاضل آتیلاقت سوزینه  
و سوزانه ایده تر بقول اینتر یونور  
کند یونور. کمال اعتقاد استاده یونور  
اسان به خلق یونور دن کلمید. یونور  
تلم و تری به ایده تبدیل اخلاق ایدیم  
سوزینک بلاق ایت اوور.

❖

تفصیلت معروفه دن الکلاشیدنی  
وجه شریعت طبعیه علم و معرفه یونور  
راهیام کورسیر یونور. یونور به یالیانتر  
مکافهت، کمال ایدند محاذات غیر یونور  
چونک کوشی، عافیت غیرواقت  
انصاف و مدلت، قرا و عجز به معرفت،  
وطن و ملکعت، محبت، به حرمت علم و معرفه  
مژده ندر.

علم معروفه دن دنیاه بعضی استفاده  
ایدن کور به یلیست نظر از شروری ایدن.  
اولی باطلد. واقعا استفاده ایدن  
ظلمات انچه برست، بر خدمت و بر معرفت  
ایستی نودند. برین و یار چونک ایست  
را ایدل. عاقلانه قالد باب اولی، یونور  
دیگری ضرا ایدد.

شرع من یسقمی انضار ایدر.  
مستند اولی شخصی یونور و شرور و کوش  
عد ایدم کوشن تر یونور مولات ایدیم  
و علمه نظر به اقایم: عیاق اولان  
رنگ، بر سامیت طبعیه جوانه ایدیم نظر  
میاج اولی اقتضا ایدم کنی رای قضی  
قبول ایدند یونور یونور. کمال عقول  
سلیقه عمو به یونور و رای قضیه  
میاج اولی نظر قلمدانلی التزام ایدن

[illegible][illegible]



و از این انقضا اینک ایچون پانیشیر،  
 ساقیل القدر، یوق اسای نوعه قاشی  
 عرس غرور و عظمت فکر بیسی ایدیرور  
 به قبل الشیاد (ب) بومشاردر  
 ۵- سرون ریکز ایچ آوب سر  
 تده و دورن کیمینای کیمی موروسول  
 ورموسول - بامدن ایشکنک عیریدور  
 ۶- هیچ رگسه اراق بغدادی  
 استیفا اینکده ویم ویدن کیمیر، شاید  
 کسروکارنده مور منق کی صی اساب  
 صائب ظهور ایش اولسه به دارتاقان  
 نماوز اینیکده عرت اسالیب و السالیگری  
 مخالفه و سالیبه عیبه اطاریبه قیوت ایدیکر  
 زورا تیل مقصوده کنه ایه توسل، حیرت  
 الیه کیمینا مخالفه صمیمتة تالی اولقی جاو  
 دکدر.

حضرت هنر ایشکنک و اوسکرده سی اولان  
 احادیث شریعه یولتره منحصر دکدر، شو  
 حدیث شریع حکامین سکره خالی یوردگر  
 ۷- قره ایچیکر بیورده لی پاکر مسووت  
 استصانه کانون سریشتن جیفیکردیه  
 اسار ایدله

(فقرات حیه ترجماری)

۸- حساب عمر (رضای نال غه)  
 بریکر اوباب مرزوق ایه یوردگر کسی  
 تولا دیو و طور موسون ایاک ایلور سکر  
 که کسا کو تریغدر من.

(ب) مشارایه برگون اناج غریسه  
 رفقه اولان بر فاقه لصاد ایدر، دریک  
 یاک استای ایدیرورسک، جالیش، سیکه  
 تاندن مستغنی اولو، کچاوشما دینک ایچون  
 بیورک رسوب صیانت و اراقدرک (ایچینک)  
 (۱) قلی زان اعلی ازورد، انحراف (انکرم  
 ایلو الاحوان دودل) (بند) دیدیک وجهه  
 منکله ایچون موجب شوق ورموزدر.

(ج) حضرت ابن مسعود (رضی الله تعالی  
 عنه) یوق و دیاشیه مشغول اولیان بر  
 یوق ایدی کورمک ایتیم.

(د) تاین کرانک اعظم علمندن ایدر  
 جیم نخی حضرت نایب تاجر صدوق سی

موسولک یوقه بدهایه اولیجی ناول  
 حیدانایه اشتال وهر شیدن ترغ ایدن  
 ساقیل القدر، یوق اسای نوعه قاشی  
 عرس غرور و عظمت فکر بیسی ایدیرور  
 به قبل الشیاد (ب) بومشاردر  
 ۵- سرون ریکز ایچ آوب سر  
 تده و دورن کیمینای کیمی موروسول  
 ورموسول - بامدن ایشکنک عیریدور  
 ۶- هیچ رگسه اراق بغدادی  
 استیفا اینکده ویم ویدن کیمیر، شاید  
 کسروکارنده مور منق کی صی اساب  
 صائب ظهور ایش اولسه به دارتاقان  
 نماوز اینیکده عرت اسالیب و السالیگری  
 مخالفه و سالیبه عیبه اطاریبه قیوت ایدیکر  
 زورا تیل مقصوده کنه ایه توسل، حیرت  
 الیه کیمینا مخالفه صمیمتة تالی اولقی جاو  
 دکدر.

السیدیه و الشیقر

(قصه)  
 یاقین تدبیر و ریاضیت رشته قدیر کی  
 لازم و ملزومد تدبیر و قدرت اله  
 معلیم چون هم تدبیرده قضاان ایلیان  
 نایب ایه قیله باریدن ایدر بیوده  
 (بازی)  
 فیض جاری اشک  
 ایشی به چرخ کیم  
 ایلر پیشدن نثار  
 انواع ازهر و چین  
 اولش لایقده همیان  
 رشک آور جان غیا  
 حان بر ری دلفان  
 یا دختر نازک بدن  
 صبح صبا جیمسی  
 نور شفق آینه سی  
 مهر صفاد سینه سی  
 تاشیده و یرو تکی  
 برلحه حسن و بیبا  
 موج آور ناز و ادا  
 کورمک جبراسا  
 هم رفقه کنی شوقدن  
 اندیکه فینین روکودو  
 دوق افکن نر شهود  
 اوسون هوا ساز یزود  
 ناهید آست منن  
 یشفه کفکشا ده  
 بناله دینا، مکده، خطضا سفید  
 هر چاقی بر داوله  
 اولدیه بیل نه نه زن  
 هر بر نبال شکسار  
 حان و عروس جهلدار  
 کیش ملون بر نکل

ما فک طومش ینه  
 دیدار کلق آینه  
 دودکک هساک پسه  
 کسوی رناب و تشک  
 مانده شوق آفتاب  
 آفتاب سالک آفتاب  
 فرید طلعن حساب  
 ایا آتیل اول اویس  
 بوموس شوق و شاد  
 ورمکده قلبه اساط  
 اینتر بومده اساط  
 مفروود ددن حزن  
 ساق دیدر دلد سون  
 جابلر یوق طوموسون  
 زم ممأ اهل شون  
 دوسون مایانکشا  
 میسن مراد صفا  
 کیم اولدی فده ووشتا  
 بر دلیم طایر پیا  
 سوزپ عقد ایچین  
 می سونکده ایلیم  
 ایل داود مالی هم  
 یخی خداتون اتم  
 ووشنده آغاز سخن  
 (غزل)  
 زلفه همت السان اولور بامش  
 قوش ناله حید ایسمان اولور بامش  
 دکا ایلدیه پرالرا آتایمور عرق ناپ  
 حلاله کتک کجرتنه قضاان اولور بامش  
 کیمی هسکده قایت شرط اعظمدر  
 اوی صحتضاق فیض هرمان اولور بامش  
 تاملیل صافن کلب جلد پهر منادیلر  
 مرادیم غرضی مخلوق و جیدان اولور بامش  
 قرقه ی غنر زرا اهل استمداد لکوشه  
 مسایعین کلامه من استمداد اولور بامش  
 شویای دورک افکاشدن  
 ویشی پنا افسان  
 عزیز

کتابه سنک حزار

من یوگشله عرش السیره و دهوا  
 ماکزده، مایوس برافک زبیرا  
 رزن کلاه و یرعن  
 نیم کالور و فک صحر  
 سز وورده جلورک  
 کویاک ایشار ایدر  
 دامانده در عمن  
 ازهاردن باد میا  
 استخاشی ایلر بیجا  
 بلمکد واری ماجری  
 حالا زینت یاسمن  
 باقی غنچه آتشفسر  
 دماکنه دوشش صحر  
 یوس ایچیکه زایلر  
 ییکنان ایه آجش دهن  
 طرف چشمه جویبار  
 اشکم کی چاغلر آتار  
 صان افشندکده کوهسار  
 یاد ایه نام کوهسار  
 یاغ کاشنده هزار  
 و درین قیلش شکار  
 ایلر دی بیروقرار  
 مشوق عرس سخن  
 مشتاق حتی اولدیج  
 ای غنچه نازک بدن  
 چون زلاله دوشدم یانک  
 آیزمیکلر برکر دهن  
 اولمکده اقامه استنا  
 اولدم اولدی دل سکا  
 آدم قرار بر بکا  
 عشقه کلام اولم دل زن  
 اوی صحتضاق فیض هرمان اولور بامش  
 تاملیل صافن کلب جلد پهر منادیلر  
 مرادیم غرضی مخلوق و جیدان اولور بامش  
 قرقه ی غنر زرا اهل استمداد لکوشه  
 مسایعین کلامه من استمداد اولور بامش  
 شویای دورک افکاشدن  
 ویشی پنا افسان  
 عزیز

آدی سی آغوشه نوازنده ماکر  
 سولون طور یوزو طوبیلا دینکده میسکر  
 بر غنچه ایدک، اوانک ایدوا کشاده  
 اون بر ست طوردک بونکرکه فاده  
 فوشلره برار اویایورک، تبسم  
 کیم دردی کرون اولاحسین شومده  
 همرک فوشلره بد قانایه الحان  
 ساکت طور یوزو کورک، اکلک ایلر اوزان  
 کور یاشاری کیم ولده کت زاله بکر  
 قرکه آجان کلاری، سقلاری سسل  
 رسجمه اولش ایدیلر آفر ایدم  
 مصوم چوقی، نده یوجهر انا لیه یندم  
 محمد حلال

طوبی و ناری

بارون ایه اجرای لیل ایشک اوزره  
 ایچاد ایلر اسلمه حریدن طور یزود  
 دشمن سلق حریبانه لغریض و ایاچود  
 داق اولان نر شانه مدافعه کسرمونده  
 موقیته استمداد اولتیقنی طایر تبارت  
 سریه سی اعتباریه حای جلیسک  
 غریبید  
 تالک جمعه آسریه ایه ایشکده آرم  
 سده سرزده ظهور اوب بابت آسریه  
 لیلرک استقلاتی موجب اولان حاریریه  
 قدر موسویدو تالیج حیرت رساله حاریریه  
 اولانیش، واقعا قرده بیلان لسلر ایل  
 ذکر لملری بنده نر تبارت و امر حاریریه  
 صلیت موسو و ایش ایدمه اولان لسلر نکل  
 استمداد آسریه حاریریه معاد اولدی  
 تاریخ حیر عمری ایل غلبت نوشتدر  
 ۱۷۷۵ سینه سلاویه سینه قودان  
 دودید ووشل، اختر ایش ایدیمی  
 طور یزود ایدیمی موحید طاغش  
 ووبک یاقی اورده حال اولان طور یزود  
 وکت الیچر حیاده، اسی برلشدر، قیو  
 دان موس الیچر یوسلعه عر سگ اسان  
 ایچادی فروتک هو داحلوه اوسان  
 ایدم یه جتک بالصلل بحره و آبسان  
 انجید











سپهسالار کجی در پی  
 شمشیر برافروخته شد  
 داری پندش و مسکن  
 رزقش و شکرش  
 و پادشاه ... قهری کن  
 شمشیر و شمشیر  
 و پادشاه ... قهری کن  
 شمشیر و شمشیر

داری ... قهری کن  
 شمشیر و شمشیر  
 و پادشاه ... قهری کن  
 شمشیر و شمشیر

شاه سلطان و پادشاه  
 شمشیر و شمشیر  
 و پادشاه ... قهری کن  
 شمشیر و شمشیر

شاه سلطان و پادشاه  
 شمشیر و شمشیر  
 و پادشاه ... قهری کن  
 شمشیر و شمشیر

شاه سلطان و پادشاه  
 شمشیر و شمشیر  
 و پادشاه ... قهری کن  
 شمشیر و شمشیر

و ده و یک و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده

و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده  
 و ده و ده و ده و ده











میله کیش بر پوفتی چنادرگ دیگر  
یدی سکر دایل آرقمن سیر ورومکو  
باشلاور. بول هم زی نطیب ایدیور  
همده مرجه. که فراسرجه وبعاده  
انکیرجه اولوق اهرامره وستر آثار  
عشیه دایل چوق وعلوانری اولیدن  
مخملوطه لالای صره استه ایدیور.  
فری. موس ایلمک شو حرکات اریح  
درمی یولچه توقف پولیه اشاره  
ایک حال ویک عسود اولوق. پولی  
و دل ایک قارشی اوزونقلنده اولوب  
حول الیه اورتک سنن طومکده اولدی  
ایله سیاه دنگلی برچیوخی قادیراق  
سر یقاره غایبه اوقفه ویه باغریجه  
بیلمرله اولوشکی چلمی رمن جردن  
کابل ویکلر ویه واه اسی شیدیه  
کیور دونه ک آتانی طوقری زند نامه  
ایتمک باشلاور.

علی رویه اوزوخیج هرچند ۱۶۶۱  
سنه اولی ظهور ایوب ۲۸۵ سنه قدر  
اجرای قنود حکومت ایشی اولان درنجی  
ایلمک متعیندن (حوق) تک اتری  
اولدی الیوم مصر آتیقه خاتمه حفظ  
ایلمکده بولان آتارقیتمدن بر طاشنک  
سایق طرفندی قوتورتن سلیان اولان  
اهرام کیور اکتیده ولفه کیر استراحت  
اولیسن زمان الاقرافه ساخت میاحک  
اول برنجی کورسوردی  
ایلمک یازنده غلبه لایه برطر.  
قد الاقرافه کیر میلم. حجله دیکر طرفه  
یوزده سلسلن منقوزی تقلید بلک ری  
حقیقی آتیقه اولوق اوزور ووزلرته اهرام  
ایوالور. موسیه. انواع حیوانات سود  
تاری اولوق ایشی دول وکنمه یوزور. کویه  
طاشنری. بیکلر. کیکل دایچلری وای  
سود حاد سرکاری. باشقه بر طرفه  
مترجمه موسوز. قنوزور. فسق. نادر  
سیدیه. یمه. پال. حلو. کباب کوته  
ساکان اسنای بارنجی. صوبیل. شر.  
قیلی. سنویبیلر. اهرامل آقرسنده  
طولاشنری و نمدن سیاحل واصل

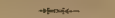
کوردک شایان بر منظره. هله صایحیلر  
تیزل. بیل ساریه مویا. خب. کسه.  
کردمان مصری. بیلج. ... دیماضریق  
اعلان عام ایشی ارمصره یازلر. دوده  
لری جو کیرکک ایچون. قیچ قیچ لری  
طفاط حوای اغزاز ایتدیور کیه غریب  
بر آتکک حموی بیلل اییدیور. دها  
غری ایله اوزوولی موسیورک غایره  
تیزلر بیهیجنه. می کله. راکا قاره  
قارشی سورت طراشیلری. شو حلی  
بر مدت کاشا اولانکک قشایر دغر  
خاطری قید ایتدنک کمره دماغ آتار  
قدیمت کیمت قو اولوق. اوزده وولش  
نرمیای حریبه لیلن زاید ایشیز  
یازور دی.

۵۱۱ قدم اترخاضده و ۷۶۹ قدم  
هرشده اولوب یاشنک و حسن وصال  
مناسنه اولان (حوت) امیه توسم ایشی  
اولدی اهرام کیم مذکور ابو المورخین  
هرودوت کوله نظر علی طریق التاره  
هراج ایدر برکه دیکشک شرطیه یوز  
بیک همه طرفه اوتوز سنه منده انا  
ایدلش ایشی.  
یه مورخین اصحاب مارقن بری  
طرفن دن اولان حایه کوره فرانسه  
قصصی نازا دادر اون قدم اترخاضده  
برقمهرشده ردیور ایداعطایه کتابت  
ایلمک ریمع حیم درخنده مصر طرفه  
ایکتر. اوچر اوشن کیمیده بکارولما.  
شرک میرون ماسفری سورتیه یگ  
کری اوزرته سکر لکل ایشی اولان  
اهرامده کورک ناسه قدر ش دلیقه  
چقوب ایشیجی دایلس بیان ایدرک  
مساعده طلب اشدی رفیق دریل جیرته  
یک ایدی. موسی ایلان سیر ایدر  
طاشی باصمقلری بر مهادت محصوره اید  
صود ایدک باشلاور. دلیق اهرامه  
واسل اولوق ال قدر مشاهده اولدنی  
وقت مامودت دلیقمم مرور ایتندی  
زولی ایک دلیقمم مرور ایتندی  
واهرامه مدخل وظیمی ایشی ایدن

شکله و جیکدر. اسم قدیمی و شس  
الاقین. دیک اولان (خوسری) در.  
قوت ایل غله اشارت اولان ووسیل  
عظمتک طول ۱۹۰۷ فوای ۱۸۸۰  
برقی کما ۱۸۸۰ آفری ۳۳۳ وروایوب  
هرشک اعظمی ۱۰۹۵ مذود.  
ابو الهوک پاندیه برده سید وادرد  
سید ایدمکک اوسری چقوردر.  
چیزده آتار عتیقه یل چوق ایلمده  
وقت کیکسسه. بیا مایه یی ورم  
کلیق ایدرک یوکونکی زیارت ختام وورک  
ورقه رجمیتنرک ایل اولمیش حله  
اهرام کیر اکرندک رسمیزی چقارندکن  
سکره عودت ایشدک. تیجه. کزدیکه.  
کوردیکه سیه عیم آتروید.  
مینی ایل یوزک اهرام وادرد.  
یونردن بری ۴۷ قدم اترخاضده  
و ۷۰۰ قدم هرشده اولوب یاسی وورک  
مناسنه اولان (اد) در. یوایکی اهرامی  
مصر یون فن ورمع مسوکومرینه قریه  
واسل اولوقدری بر زمانده موقع معلا  
حکومت قود ایشی اولدی ایلو الهوک  
قرده کک و کیمیه. سن ممدت اهرام  
ایدیوب الیوم مصر آتیقه خاتمه بولان  
حیر اسوان اوزورندکی مکارک صورت  
ترسیمه کیم حاسن هنر ومنتش اولور  
شیلان. ملک (خضر) بادی سالف  
الکر حوسونک اریه اقله. بنا  
ایتمیش.

دردخی فانیه نیک  
دردخی ملکی اولان (مکوع) طرفن  
دنی اولند. اسمی دالعه مناسنه ک  
(حور) اولوب اترافی ۲۰۳ عرضی ۳۵۲  
نقدرد.  
بولرک شکل وتریلری اهرام کیه  
نظره اولدیندن آریجه نرضن صرقتل  
یونردن باشقه دها یل چوق  
اهرام وار ایسمه ال زاید شایان کاشا  
اولری زم دک ایشدک مژدو.  
چیزده اهرام یون سکر نظر جیرته  
کوردیکه شیلان دایع آتار دن ری  
وای الهول. درک کوشمی وای ایدم

انجلی مهر



وفاک شفق اولور نایان  
سیدر طایفولر کیدر اولمطل  
هر رده عیان اولوب فراوت  
شب افقه قدر اولور شایان  
کسلر بیکدن نیم ایل  
هر برلق کورولی قایلار  
ایهار حزن. حزن چالار  
یکیکره ککلتک سویلر  
هرجاه قوری افاضه بیل  
همراهده موصه نسام  
پایلر. دودل. بئو قوام  
برشویه ایل ایدر تنسلل  
طافلر. تیار. ایسینزایر  
قیلر. اوولر اولور بر آواز  
هر شی نود ایلر آتار  
سترق وید اولور چایلر  
ای شمشل یکه اختر

سویک نه یوالم مللا  
(جی وکاشن سحری سیر ایدرک)  
ای همیچین. صدل قیلر  
ای مالم کیکت آتیه  
ای دمدلر نکار شاه  
حتی نه بر طایق ورلر  
ای وقت سحر. حیان سودا  
ای حده کرک مؤید  
ای نسعه تروت موجد  
ایشک ای فسات ایل احیا  
(ایچده بولندی سیدیه. اطراهدک)  
(بدان طیبیه جیرته کاشا ایشدک)  
هر طرف سال و رسما  
قابل دکل اکسفاد  
کوکر ویلور و آن بیل  
صاکه اولور قرین ایشا  
ای طاشنک کاشا کاشنک  
حیران اولور مسالیک  
ملق نه قدرده قان زینک  
اک شمشلی بیعت نکاک  
اماک دکا. اوشی رحمان  
برش اولوب لاشاکدن  
چوق تیار اولور هاشاکدن  
هر حرز کیر بر جهان رفان  
ای دوش ادمع دایع  
حکمت حدات می لاهوت  
لصنت لسان مهراسوت  
هر ضنه بر شای سابع  
منعه کده عیان لای جان  
هر ورفتن لسان توحید  
صعکات بیکت می خاوی  
نیشک اثر مرام سبحان  
س اارک ککلیات مک  
آدرک اولوبی آگاه

انکار اورمان ایدر تامل  
اورن نطری بر طبیعت  
پارلر آرادن سیر حلق  
ایشلار اول حقیقتک لای  
آسیدل اولور جملا  
سحران لایس وعران.  
رطابنق. روانی انسان  
ایشر خوشبایر ک حلال  
(حقیقه)  
ای سیر یوس. ای حقیقت  
هر متکل حل ایدر هدایت  
منشی عدالت وعرانک  
قانون شین اسلیت  
ایلمه ایشار ایشیا  
ای ککله عالم مصارف  
ای قیه نهای مرد طرف  
منجاس سلعت برایا  
(قارشیبندگی افق سیمه)  
ای افق باطلع آتیه  
شورک غریب ولاجودی  
یه منظره بشت تودی  
تاب ایدیمی. جانیه  
(قارشیبندگی یازان دکوه)  
روحمور یوزور غریب تبسور  
شوخیمیق. شوشانی کرداب  
طالسم ایچمک مال مراب  
امواج ایل ایسم تست  
(کوه کلق)  
ای کیدر علری سراق  
تاب ایدیت ایشی  
ای یمر کاشی ششای  
ای قشوق فرای کوز لاسق  
ای اجم وککشان اعلا  
ای لاه حزن شمه کتر  
ای شمشل یکه اختر











منه غفل، حراة داغده هموگر قوه  
 ديه اوب اعصاب دانه و حصويه اعصاب  
 عضله تپ اولي حيله اترك عوارض  
 طبيعتن اوده همدار تار اولور. پو  
 نكه اشتراد كال و قوتاضيه اولونده  
 نفعه طردن امر منك جميع امر اوقات  
 و امتداد. اسرار غلبه حصار و صوابه  
 منقسم اولور اوزره اخلاقي موجب، پو  
 ليك قبول ابريه، هر قوت و رواج شتوعه  
 اخلاقي اخيه كي شيرك دخی صورت  
 غلبه دخل و تأثير وادور، چي اسالك  
 وقت خوف و رشده كي دوشوي تي زان  
 رشده كي فكرينه حكمت غلبه نده كي  
 ميلان فكر، حالت رشاده تصويري  
 كيرمن، بوجه ايل يار حكمت اهل قولي  
 حلاله، فكر نشو چمتدن مشاوت اولوب  
 و بن و قدر اكر اولور قوه غلبه دخی  
 اوقدر اوثر و نه مرتبه اتر اولور و  
 ليسته قوت و كثر اولوب مسائل اخلاقي  
 تسبق و الصال و مستكل اولان قوت حل وادراك  
 خصوصه كي تفاوت ايته بوندي ايلري  
 گويور.

صورت غلبه، زمان، شكل، رايشت  
 عييتن يده اختلاف ايلر زمان جهته  
 اولان ايدير رشاده كو نده كي صورت  
 غلبه، حالت ثبات و شيخو نده كي مثال  
 اولور، هر شبانه انسان، ترن و كجه  
 ريكيت، لسوا نه و عيبت، عبادات  
 و عظامه سرعت و سيادت كي شيرلي  
 استعاض ايدير. مل كجوشده انه،  
 و فكر و تامل، كمول و تدمل ايدير.  
 ليك اولان اختلافه كتنه قوه  
 غلبه كي تفكيكي اولان و جسيه و قصد  
 ويران قل كاستنك اختلاف شكله نيما  
 انسانك سلولت و هوسا يده اختلاف  
 ايدير چي ميل و استعاض و استعاض  
 و استعاض ايتريكي امور دخی و اختلافدن  
 معلول قائل.

ايتم غلبه قوت و مضاعفه و يه  
 استعاضك اختلاف اشكال ميچيندن و سوسو  
 بولندر.

ملك غلبه، رايشت حسيه ده

اختلاف ايلر، شويه ك: قوه غلبه، معاني  
 و دقيق تصور و استعاض خصوصه  
 نفعه جوتي اوثر اشر ايلر و حقيقي و دك  
 يده اكر ايجون تعصب يده چايته ريلر  
 اينك اشتراد كال و قوتاضيه اولونده  
 قدرت و سرعت كوستور، زيرا احكام  
 طبيعت جسته نده قوا و اضافي بدن  
 يرتك فعل زايده اولوبه ديكر يكي قوا  
 و اضافي فعل نفاذ ايدير.  
 شواي ازاوده شك و پيايه درك  
 عقل، تصور و استعاض مستقل باقسي  
 اولوب هر حال و كرده حواس ظاهره  
 و باطن، جميع استعاض و استعاض ايلر، زيرا  
 حواس مستعاض قوت و استعاضيه  
 صور مختلفه حقيقه غلبه طبي خدمت  
 طبيعتي مكلفند.

معنا دخی احوال و عوارض  
 عديده هر طراي ايلر. يلكر كوزي، مشول  
 نظر تدقيق ايدير اولوق قوت و صوص،  
 قرب و بعد قطة نظر تدقيق و واضحه  
 احكام مختلفه مظهر كوروز، كوز، بشي  
 كره، ترتيب غلاف غلبه حكم ايدير.  
 جوتي مضاعفه بيلا هر شيئي، يك كرك  
 اولان ايدير رشاده كو نده كي صورت  
 و علوصا يي ايلر يار درك فطرت انسانيه  
 و استعاض كال استعاض خصوصه  
 و نه قايي هر و حيرت اولور، برقي ايلر  
 همدور اولوب اذن اوسميون رديلر  
 زنده اختلاف و ايلم اولور، و سلاطه يسي  
 احوال مشابه يه كه احكامك اخلاقي  
 توليد ايدير.

حواس بيده نده نظر ايدير ايجون غما  
 سبق قوه و اضافي انسان قوت و طراي ايلر  
 شيئي مل طراي ايلر اوق اوزره كوتور يي  
 كوروز، چي انسان ياره يوردر كينك ايفانك  
 باقسي مل، بشي يار يار عبادت ايكن  
 بوقوت افقا ايتريكي حوسو منوط سيبه  
 و ايكن آرتون كيشيكده كي يواد  
 اوزره دور يسيمن، قوت مضاعفه اويده.  
 چي، يسي انسان، استعاض سيبه ايله و ايلونو  
 ارقه و يواي اوسمي ياتي كي يرويشي  
 سرجه ايله ايريجيه انسان خلقده كايوس  
 و ميلان بر آخراي باسارده كي بر آخراي

بر ايش علم اتي ايه ميل اولور غلري  
 سله شيه سلبه تراشع، حضي حاج،  
 صله ابرام، رحمت ايما، مسكيري، نفعه  
 موانع مرضا، افاق قرا، افقه غره،  
 جميع علوقه حقيقت كي جلال كالات  
 انسان و اوصاف حاليه احسانيه و موسوف  
 و مشول ايدير، حيات جام و وسامت يي ادم  
 ايجون بايانشيه، و نور توحيد ياري ايه  
 حقيقه اشكار و قوتوي تشوير و اخلاقي  
 اوساخ و زانان ايلر صرف همت ايتدير.  
 علقه درك و قوتدن ماحز اولوب اسرار  
 و احوال موجب قرب اتي اولان عبادت  
 و اصالي و نظردار كن قائل و تيان اولان  
 يداع علوي و صفت و قوت و وليم و غضاب  
 كي كوروات سيقليه خلقه يديدر  
 هيشي يار و نه وضع و استعاض ايلر  
 تاسي نظار و استعاضدن يي ايتدير. اسلاف  
 تدقيق اولوب يي كشدن زايده بيفكرندن  
 فرط شفته اسلافه آبيوب خدمت همت  
 انارك هدايت و مسافرت يي سي ايلير.  
 اياه، مشار اليك يي مسافرت هدايت  
 ايرتور يي چوق اولوق و هدايت  
 خدائي تصديق و اقراره ماسرقي و كتب  
 متزلة ايك مقدمه تبيين شيه  
 ماز يوي اسس ايلر ايلر، مرور  
 قرون اعصار و قليات روزگار ايله طلاق  
 اخلاقي طلاق و اجتماعات مله يي نصيب  
 اسرار ايلر يي ايتسيه مل انانيت، بر  
 تاريك غلبه ايجده قائل افراد بشر  
 من حيث كتره ساري، اخلاق و مقام  
 لافاقي اكر شمس يوكلاش ايدير.  
 ايسته يويده بر زمانه ايله كي دور  
 رسالت جليلة حمله يي صاحبان افضل  
 الصلوات و التحيه تر غيبتن دور اولوب  
 جناب خاطر مطلق اتي الايتيا مل ايله  
 و مل افندي و الايتيا مل ايلر يي يده  
 لاسان و مل تيرل من مك جيه وصف  
 افندي موسوف وركاب جللي ايلر اولوق  
 مش وادانل يويورده، يوتنه افرار شك  
 مباح و دنويه و مانع اخرويسندن هيچ  
 يويورده كي اس سيقليه موسوف،  
 پوسر آمدانل، وراي طور و عتول.

امور اهدن رجب و سمعت و كالان اسار.  
 نيدن رحمت و وسامت تر ايدير، ايك  
 دالت ايسون، شرور و مبادي نامت  
 هلاک، ق آدم ايلير قنر، و مشرت  
 رافقه كي آمدن منع و تحفيز ايسون.  
 او بور يسي ليكنايت قدرندن  
 بر زمانه ايلر، افرور اكلان ايلر، كي  
 انصار جهان غلام جبل و فساد ايجنده  
 سپور شر و استعاض ايدير، اقوام مختلفه  
 بشر، يره بر هجرات مظله و رحلت سيبه  
 ايجده ايدير، كي احياء و استعاضه،  
 كي يويورده، كي شمس و قرا، كي  
 لسان و بشره، كي صوبه، كي امار  
 ايجده ايدير، كي احياء و استعاضه،  
 شاه مشرت تران جهان قياي اعلان  
 ايدير.

علوم جدي و حقيقيه نظر اشياردن  
 ساقط و مطرح و يي، يورلر بر يره  
 قليات، كليات، شيده، سحر، طير، ريشه  
 هات الصاب و الزام كي شير قائم و مدوح  
 ايدير، و مستغني اولور جيه ايدير، كي  
 مملات مدعيان طر ايلر كنكي، صاج  
 قريي، نفاقت ايدان، استعاض و اسرار،  
 سيمد كي صورت ماشري، صاحب  
 اولادي، آداب عقيده ايلر ايلر ايدير،  
 مل تدبير متفكر، قوت مطلقه،  
 قاتون طبايبتن هيچ ترشيده اوق و ذل  
 ايدير، رقت عذبه جبارت و نكته، فعل  
 ايلر و يري ايلر، فعل ايلر ايلر ايلر  
 و قوت و زراعت و فلاحه تاتر توت  
 حاصل اولور، يورلر يره جامل ايدير.  
 شي الاخره يي اقوام چايته يي سحر،  
 حقيقه، حسيه ايلر، حسيه، سيبه، ما.  
 تيرلير، ما، يي، يي، يي، يي، يي، يي،  
 ايدير، كويك قوت يي ميلان غلوق،  
 كيديردن كنيت ايدير، رطايي جناب  
 زواق لاراك غلوقا يي غلوق و احسان  
 يويورده كي اس سيقليه موسوف،

ساقه سيبه غرم ايدير كرك حسلو  
 و كوز شفره و ايم ايتدين هر وادير  
 و تايسته وركب و استعاض و طراي حلال  
 اولان جوانل حرام هر ديه ايك.  
 حسي بيان و حسته ييلر وركب ايدير  
 كيك استعاض مسامد، ايرجيري، بر  
 طايه، ايل، نوت ساليه ايل قيرلي  
 وديكر كريك آغوش اوردو ايدير، كرك  
 ايجون بري بري مسود، كا كركر  
 و ر قسي دخی سات و روضاي خلوق  
 ايزين هر مرد ايدير ايدير، و هر غلر  
 طبعه حوسو دختنه جان چيكشار صفت  
 صراعات ايرجيري ايلر، الصا ايتسار ييه  
 هر كرك و اكلند ايجون و كركين  
 نفاش اولور ايدير. انته افرار قلم  
 اعطى الان آثار حسيه مبادهدور،  
 ايتسار قلم بر حسيه مبادهدور  
 صفت اكار و استعاض و مدقوت و وادور.  
 غل اولور، كي ادواري سيبه طالع يرم  
 ايجون قوت يي عيرت اولوق اوزره كلفندور.  
 او يويكده حكمة، اسلاك افكار منو  
 هر قايته سيبه مدعيتن اولورن اول و نه  
 بولندي يورج و حوسو دختنه كركور  
 آسايه يي نصبت ملك ايك اسكيي ييكي  
 ايلر يي، ر قس ايلر ايلر ايلر ايلر  
 حرافه و مدع، و سولر ايلر ايلر ايلر  
 انته هر لاسيه اصل الصا  
 اقدن ايله بر زمانه يي وادار سلو  
 لسيه او اقوام مختلفه ايلر ايلر ايلر  
 قياياني كيك شمع ايلر ايلر ايلر  
 كرك ايتسار حوسو دختنه ايلر ايلر  
 مضمر، عيب و اضافي مل اولور دما  
 قرب اولان ر كيرلر ايلر ايلر ايلر  
 و شيرك و طراي سزه كايه يي ايتسار  
 ييردي و كيدير يي طراي سزه كايه  
 دور مسود رايشتن اولك قلوب وود.  
 حشدن، حشوت و حشوت، رايشتن  
 شرت چمتدن، غلظت سيبه قوتار ييه  
 بايانشيه، آره رايه مل حقيقي ايتسار  
 كي صفات ايلر ايلر ايلر ايلر  
 تيقن و تعظيم يويوردي، كايه حاكم ايلر







برده کاش غشای شکر به قدر اقبال ایه  
عشای مدی هر که داخل اید این (لایق)  
در در بک تأثیر اند من عیارت اولور اشو  
طیبه شکر به دیو و صورت حوله کلان حرکت  
عصب یسری واسطه دیماغ و دویته  
موجوده موقع خصوسی بصری دخی  
سرایت است که حوله قوه خود کاش دایره  
روایت به بالفصول انکار شیا و الوان  
و اشکال و اجسام تولید ایلمنشن عیارت  
اولینی معلومه و بصورت له حوله  
کلان انکار حقیقت که بیکر به مکان و زمانه  
الطبع مرتب اولی ه اشتراک افکار ه  
تسبی اولیان نظام روحانیت مولوی  
اولور شو و حوله که انکار کرده به توله  
یزدان و اولو سکه که طوره دقد سکرو  
آزاد ن بریک هر مین به این ایه واقع  
اولی یقلی انکار سائر ه منطیقه ک  
علی التوالی یقلی متوجه بدور بنار  
علیه ر و کاش دخی برنوع بصری مولوی  
حلیله حق یمیدار ید و تحلیف اشتات ه  
اولینی کی به یو اولور سوله یقی اشتراک  
افکار فکانه موافقه حوله کلان ریا ریشه  
اولینی تین ایدر و اولاده ذکر اولوینی  
وجهه انکار کرم مولی کرم حیر و  
اولور به روزه حیر و به ریک فکر ک  
منزاکا اولور اولور و قوزمانده منجر اولور  
بره ریسبیه حرکت ک قنار اولورده  
حیرات مرتبه سائر دخی بالاشترک  
حرکت به شلا یز حایل بود قریه کمارک  
وجهه اولور و قوزمان خود کاهی مایه دقد  
دوبان اولور کرم تر به سب اولور  
یو سوله کرم دمان بدی و کرم زمان  
ر و یاده موقع کلان حیر و به بصری  
حرکت حیر و به توله ایدر کی تسلیم  
اولور دخی سائر اشو ایدر نوع بری اوی  
حقیق و دیگری ر و است که حوله و قوزمان کلان  
فصل صبر به ک میانه ک فرق علم  
بریک سبب حصول خارجه دخی  
و مستقل اولور ایدر کی یک کرم دور و مدافعه  
موقت و مشعل و د و یث غلبه من میا  
ایلمنشن عیارت ایدر کی آشکار اولور

سید الادب یحیی حسن

و دایلم العرب

مجموعه

شعر و ادب باطنیه بر پایه برادر  
وقوت و ایام و اعصار سافه کت امرا  
و حکایات و یوزلر اخلاق و عادات مجتهدین  
و سبک تازی بیلور تاریخ حمله حکمت  
و لغتی هندو اشراف و بوقی نظم ایلمنشن  
کرم به مرقم کدیده خصوص اولی  
و شو ادب وادرسه سولش سوز  
و ارایده و مقصد سوز کرم تاج  
لیس و اشعار و صافی انکار ی قایل اولیان  
حقیقت ندرت

قسمه ادب تلهور اسلامند سکرو  
اوبه احترامه مظهر اولورده کرم  
بژ اولور تاس حقه اشهره کرم ایدر  
سید الادب یحیی حسن و دایلم العرب  
باز و وجود کتورده و مرقم اکل  
موجودات اقدم کرم و سولش و  
تشریف ایدر کلاسی ایدر و تاین  
حضرت کرم ادب و شعر مرتب و اول  
باریک حقیق من اولور کرم کرم  
حای اولور

شعر و ادب باطنیه بر پایه برادر  
وقوت و ایام و اعصار سافه کت امرا  
و حکایات و یوزلر اخلاق و عادات مجتهدین  
و سبک تازی بیلور تاریخ حمله حکمت  
و لغتی هندو اشراف و بوقی نظم ایلمنشن  
کرم به مرقم کدیده خصوص اولی  
و شو ادب وادرسه سولش سوز  
و ارایده و مقصد سوز کرم تاج  
لیس و اشعار و صافی انکار ی قایل اولیان  
حقیقت ندرت

جمله (مسلقات) بابیه شعور اولان قصه  
ملوه خواص اعداوت تزدده مدغیه  
امرئ العیبر (مدغیه و غیره) مدغیات  
سح و سجاد ایدر کی نظم شاداب  
نم سر سح و سجاد و مقال اخلاقی  
شعرا عریک اشری کیم اولورده  
اختلاف ایلمنشن سید انشر ادمن  
شعر نرینش حشور و یازده (امرئ  
القیس) کرم کدیده (هوفاد الشرا  
و صاحب اولور) بیلورده  
قسطان و رحمت سافه حاب  
هر (حلق و اترک لشک و ربه)  
و یازده شعر سبب (بشک و قرائت  
یو دقاری دیگر قسطان قائل سؤل  
یو دقاری (ایه) نک اولورین جوان  
و یزلی اوزده (هواش و شرا کرم)  
و دایلم العرب کلاسی بر شاعر اولورین  
یازده ایدر کی نظم ایلمنشن  
سید انشر (امرئ العیبر) کرم کدیده  
سبب تابع اولیان و یازده ساطه التزام  
و یزلی (اشعراش) کرم کدیده  
امرئ یو سولش کرم اولورین جوان  
و یزده کدیده (ذخیر من لایس)  
یو دقاری سبب بدیع سولش سوز  
اشعراش قرائت شعور اولورده (ذخیر)  
مستحق قرائت سبب ایلمنشن  
یت اولور سبب دلی اولور ایدر  
اولور

و ان اشعراش (تاکه)  
(یت یقال ان الله مدغیه)  
قائل بودنیک سوز اشعراش  
اشعراش بودنیک و قن (سحق) سوز اولور  
و سلم اولور کرم کرم  
ملیات ایهات ایدر یازده و یزده  
کرم کدیده (شراذ) (سلاسل)  
الجلد کرم کرم  
بند عکرده لازم اولور سولم جوان  
و سکرده  
(لید) اشعراش کرم اولورین  
هوفاد اول (امرئ القیس) مرتبه  
رق سائر کرم دلی ایلمنشن

و ان اشعراش (تاکه)  
(یت یقال ان الله مدغیه)  
قائل بودنیک سوز اشعراش  
اشعراش بودنیک و قن (سحق) سوز اولور  
و سلم اولور کرم کرم  
ملیات ایهات ایدر یازده و یزده  
کرم کدیده (شراذ) (سلاسل)  
الجلد کرم کرم  
بند عکرده لازم اولور سولم جوان  
و سکرده  
(لید) اشعراش کرم اولورین  
هوفاد اول (امرئ القیس) مرتبه  
رق سائر کرم دلی ایلمنشن

و ان اشعراش (تاکه)  
(یت یقال ان الله مدغیه)  
قائل بودنیک سوز اشعراش  
اشعراش بودنیک و قن (سحق) سوز اولور  
و سلم اولور کرم کرم  
ملیات ایهات ایدر یازده و یزده  
کرم کدیده (شراذ) (سلاسل)  
الجلد کرم کرم  
بند عکرده لازم اولور سولم جوان  
و سکرده  
(لید) اشعراش کرم اولورین  
هوفاد اول (امرئ القیس) مرتبه  
رق سائر کرم دلی ایلمنشن

تأیید (طرحه) ی اوجیه سده کدیده  
کرم ترده سولش سوز ایدر  
(من بیان لایس مجرود) (سولش ایدر)  
(ایلمنشن) بشک اولورین سبب ایدر  
سبب سح و سجاد و مقال اخلاقی  
شعرا عریک اشری کیم اولورده  
اختلاف ایلمنشن سید انشر ادمن  
شعر نرینش حشور و یازده (امرئ  
القیس) کرم کدیده (هوفاد الشرا  
و صاحب اولور) بیلورده  
قسطان و رحمت سافه حاب  
هر (حلق و اترک لشک و ربه)  
و یازده شعر سبب (بشک و قرائت  
یو دقاری دیگر قسطان قائل سؤل  
یو دقاری (ایه) نک اولورین جوان  
و یزلی اوزده (هواش و شرا کرم)  
و دایلم العرب کلاسی بر شاعر اولورین  
یازده ایدر کی نظم ایلمنشن  
سید انشر (امرئ العیبر) کرم کدیده  
سبب تابع اولیان و یازده ساطه التزام  
و یزلی (اشعراش) کرم کدیده  
امرئ یو سولش کرم اولورین جوان  
و یزده کدیده (ذخیر من لایس)  
یو دقاری سبب بدیع سولش سوز  
اشعراش قرائت شعور اولورده (ذخیر)  
مستحق قرائت سبب ایلمنشن  
یت اولور سبب دلی اولور ایدر  
اولور

و ان اشعراش (تاکه)  
(یت یقال ان الله مدغیه)  
قائل بودنیک سوز اشعراش  
اشعراش بودنیک و قن (سحق) سوز اولور  
و سلم اولور کرم کرم  
ملیات ایهات ایدر یازده و یزده  
کرم کدیده (شراذ) (سلاسل)  
الجلد کرم کرم  
بند عکرده لازم اولور سولم جوان  
و سکرده  
(لید) اشعراش کرم اولورین  
هوفاد اول (امرئ القیس) مرتبه  
رق سائر کرم دلی ایلمنشن

و ان اشعراش (تاکه)  
(یت یقال ان الله مدغیه)  
قائل بودنیک سوز اشعراش  
اشعراش بودنیک و قن (سحق) سوز اولور  
و سلم اولور کرم کرم  
ملیات ایهات ایدر یازده و یزده  
کرم کدیده (شراذ) (سلاسل)  
الجلد کرم کرم  
بند عکرده لازم اولور سولم جوان  
و سکرده  
(لید) اشعراش کرم اولورین  
هوفاد اول (امرئ القیس) مرتبه  
رق سائر کرم دلی ایلمنشن

و ان اشعراش (تاکه)  
(یت یقال ان الله مدغیه)  
قائل بودنیک سوز اشعراش  
اشعراش بودنیک و قن (سحق) سوز اولور  
و سلم اولور کرم کرم  
ملیات ایهات ایدر یازده و یزده  
کرم کدیده (شراذ) (سلاسل)  
الجلد کرم کرم  
بند عکرده لازم اولور سولم جوان  
و سکرده  
(لید) اشعراش کرم اولورین  
هوفاد اول (امرئ القیس) مرتبه  
رق سائر کرم دلی ایلمنشن

















معلق، بیونک صلب، خون جوان دین  
کمال محبت، تکرار اله مقدسه لایق  
مردا به خدمت شایسته است.  
رجان مددگار دلی کیدی کی نشو.  
بقدره و بیورسده و باهر جود داند  
دلی به مددکاری کیدی، آجیدنی مسا  
عده به مددکاری کیدی، آجیدنی مسا  
آمل، امر حریف اولی دلی به مددکاری کیدی، آجیدنی مسا  
دلی به مددکاری کیدی، آجیدنی مسا  
وین بر سر المرفوب بین نادر  
فایده کبر و دایه امیر  
دکتر ملکیت «عاه»  
احوال و احوال مدعی  
محمد سعید

### «جلستوی الذین یلینون» والذین یلینون

شاهد دلاری حقیقت هائیک صودنه  
چشمی ایستاد مالی اولان کولاری جمال  
جیلنه مقبول ایشاقه قالمیقد؟  
فست صبرون محروم اولانلار اوار  
آقای انکار ایستاده و وجودی هیچ بر  
زمان در انکار ایستاده و وجودی هیچ بر  
اربابی در اوار، جهان آرای حقیقتن استند  
نه ایستاده و وجودی هیچ بر  
انکاره امکان کولمیر.  
حاکم بر صبروت اجمالی هر تدویر  
حقیقت کوربه استیضات افزاینده ذره  
کی بیک جان الهی احباب، نجوم زاهره  
کی ایشاقه شتاب بندد.  
حقیقت، شوکران در شتاب مادی  
و محضی بقای نصارت و تزیید لطافت  
ثبوت و سادگان جانک دانه برنده  
استعمال راه و سلاطنت ایدن رعایت  
حقیقت کوربه سائناس اولاقه، تاجیه یک  
ایستاده و وجودی هیچ بر  
هویه جان فزای حقیقت قیای ذیای  
مهره و نور در کدره دیده انصاری غلظت  
نهایی به سواد اولانلار ایچون تیل وصال  
سیرجانی جدأ عاهد.

مژای حقیقه لسانیه اثبات ایچک  
اکتساب علوم و سوره و بیوریه شاهد  
دیار حقیقت و ایستاده و وجودی هیچ بر  
موجب ایستاد و بیوریه مددکاری  
اجال و حقیقت حقیقت اولانلار حقیقت  
و فست صبرون محروم اولانلار اوار  
آقای انکار ایستاده و وجودی هیچ بر  
زمان در انکار ایستاده و وجودی هیچ بر  
اربابی در اوار، جهان آرای حقیقتن استند  
نه ایستاده و وجودی هیچ بر  
انکاره امکان کولمیر.  
حاکم بر صبروت اجمالی هر تدویر  
حقیقت کوربه استیضات افزاینده ذره  
کی بیک جان الهی احباب، نجوم زاهره  
کی ایشاقه شتاب بندد.  
حقیقت، شوکران در شتاب مادی  
و محضی بقای نصارت و تزیید لطافت  
ثبوت و سادگان جانک دانه برنده  
استعمال راه و سلاطنت ایدن رعایت  
حقیقت کوربه سائناس اولاقه، تاجیه یک  
ایستاده و وجودی هیچ بر  
هویه جان فزای حقیقت قیای ذیای  
مهره و نور در کدره دیده انصاری غلظت  
نهایی به سواد اولانلار ایچون تیل وصال  
سیرجانی جدأ عاهد.

چهارده اولانلار ایچون حقیقتن استند  
نه ایستاده و وجودی هیچ بر  
انکاره امکان کولمیر.  
حاکم بر صبروت اجمالی هر تدویر  
حقیقت کوربه استیضات افزاینده ذره  
کی بیک جان الهی احباب، نجوم زاهره  
کی ایشاقه شتاب بندد.  
حقیقت، شوکران در شتاب مادی  
و محضی بقای نصارت و تزیید لطافت  
ثبوت و سادگان جانک دانه برنده  
استعمال راه و سلاطنت ایدن رعایت  
حقیقت کوربه سائناس اولاقه، تاجیه یک  
ایستاده و وجودی هیچ بر  
هویه جان فزای حقیقت قیای ذیای  
مهره و نور در کدره دیده انصاری غلظت  
نهایی به سواد اولانلار ایچون تیل وصال  
سیرجانی جدأ عاهد.

افروز معرفت کوربه و بیوریه شاهد  
دیار حقیقت و ایستاده و وجودی هیچ بر  
موجب ایستاد و بیوریه مددکاری  
اجال و حقیقت حقیقت اولانلار حقیقت  
و فست صبرون محروم اولانلار اوار  
آقای انکار ایستاده و وجودی هیچ بر  
زمان در انکار ایستاده و وجودی هیچ بر  
اربابی در اوار، جهان آرای حقیقتن استند  
نه ایستاده و وجودی هیچ بر  
انکاره امکان کولمیر.  
حاکم بر صبروت اجمالی هر تدویر  
حقیقت کوربه استیضات افزاینده ذره  
کی بیک جان الهی احباب، نجوم زاهره  
کی ایشاقه شتاب بندد.  
حقیقت، شوکران در شتاب مادی  
و محضی بقای نصارت و تزیید لطافت  
ثبوت و سادگان جانک دانه برنده  
استعمال راه و سلاطنت ایدن رعایت  
حقیقت کوربه سائناس اولاقه، تاجیه یک  
ایستاده و وجودی هیچ بر  
هویه جان فزای حقیقت قیای ذیای  
مهره و نور در کدره دیده انصاری غلظت  
نهایی به سواد اولانلار ایچون تیل وصال  
سیرجانی جدأ عاهد.

عقدنامه امدان شون سواد حاکم عده  
افزار ایستاده و وجودی هیچ بر  
انکاره امکان کولمیر.  
حاکم بر صبروت اجمالی هر تدویر  
حقیقت کوربه استیضات افزاینده ذره  
کی بیک جان الهی احباب، نجوم زاهره  
کی ایشاقه شتاب بندد.  
حقیقت، شوکران در شتاب مادی  
و محضی بقای نصارت و تزیید لطافت  
ثبوت و سادگان جانک دانه برنده  
استعمال راه و سلاطنت ایدن رعایت  
حقیقت کوربه سائناس اولاقه، تاجیه یک  
ایستاده و وجودی هیچ بر  
هویه جان فزای حقیقت قیای ذیای  
مهره و نور در کدره دیده انصاری غلظت  
نهایی به سواد اولانلار ایچون تیل وصال  
سیرجانی جدأ عاهد.

عقدنامه امدان شون سواد حاکم عده  
افزار ایستاده و وجودی هیچ بر  
انکاره امکان کولمیر.  
حاکم بر صبروت اجمالی هر تدویر  
حقیقت کوربه استیضات افزاینده ذره  
کی بیک جان الهی احباب، نجوم زاهره  
کی ایشاقه شتاب بندد.  
حقیقت، شوکران در شتاب مادی  
و محضی بقای نصارت و تزیید لطافت  
ثبوت و سادگان جانک دانه برنده  
استعمال راه و سلاطنت ایدن رعایت  
حقیقت کوربه سائناس اولاقه، تاجیه یک  
ایستاده و وجودی هیچ بر  
هویه جان فزای حقیقت قیای ذیای  
مهره و نور در کدره دیده انصاری غلظت  
نهایی به سواد اولانلار ایچون تیل وصال  
سیرجانی جدأ عاهد.

عقدنامه امدان شون سواد حاکم عده  
افزار ایستاده و وجودی هیچ بر  
انکاره امکان کولمیر.  
حاکم بر صبروت اجمالی هر تدویر  
حقیقت کوربه استیضات افزاینده ذره  
کی بیک جان الهی احباب، نجوم زاهره  
کی ایشاقه شتاب بندد.  
حقیقت، شوکران در شتاب مادی  
و محضی بقای نصارت و تزیید لطافت  
ثبوت و سادگان جانک دانه برنده  
استعمال راه و سلاطنت ایدن رعایت  
حقیقت کوربه سائناس اولاقه، تاجیه یک  
ایستاده و وجودی هیچ بر  
هویه جان فزای حقیقت قیای ذیای  
مهره و نور در کدره دیده انصاری غلظت  
نهایی به سواد اولانلار ایچون تیل وصال  
سیرجانی جدأ عاهد.















ISTANBUL  
BOYUTCHER  
BENEFIT  
LAWRENCE K. LARSEN

SELECTIVE  
NOTOPHANE  
No.





[ دوكتور فخرى بك ]  
F. F. Fehri Bey



[ دوكتور خير الدين بك ]  
F. F. Halreddin P'ey



[ مظهر بك ]  
Mazhar P'ey



[ دوكتور باقرى بك ]  
P. F. Yanko



[ حكمت بك ]  
Hakmet Bey



[ خالص ائدى ]  
Haliss Effendi



[ تيريكى توفيق ائدى ]  
Tervik Effendi



[ نجيب تاسم ائدى ]  
Nedjib Agem



[ احمد مدحت ائدى ]  
Ahmed Midhat Effendi



[ خليل ادیب بك ]  
Halil Edib-Bey



[ دوكتور عزت بك ]  
Docteur Ismet



[ ائحق طاهر بك ]  
Hakki Tahir Bey

DECE 2  
KODRANES  
No.

DECE 2  
KODRANES  
No.

İSTANBUL  
BOYKEHİR  
SELSUL (ES)  
İSTANBUL (ES)

SELECTIVE  
AUTOMATIC  
100.



( علي فرح بك )  
A. Ferronh Bey



( خالد زي بك )  
Balid-Zia Fey



( علي بك )  
Auli Bey



( سامي الدين سامي بك )  
Samy Bey



( جلال بك )  
Djelal Bey



( لغولت افندي )  
Legolet Effendi



( اسمع افندي )  
Asim Atadi